

D Originalbetriebsanleitung

GB Translation of the original instructions

F Traduction du mode d'emploi d'origine

I Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ Překlad originálního návodu k provozu

SK Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU Az eredeti használati utasítás fordítása

SLO Prevod originalnih navodil za uporabo

HR Prijevod originalnog naputka za uporabu.

BG Превод на оригиналната инструкция

RO Traducerea modului original de utilizare

BIH Prijevod originalnih upštava za upotrebu.



DHH 1330/11 T

02013

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Pred spušténám stroje si pečlivě pročtète návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

SRPSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
PUŠTANJE U RAD _____ 2

Deutsch	TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG | RESTRISIKEN | VERHALTEN IM NOTFALL | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | SYMBOLE | SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE _____	18
English	TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | POWER TOOL DESCRIPTION | EMERGENCY PROCEDURE | RESIDUAL RISKS | EMERGENCY PROCEDURE | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | SYMBOLS | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE | SERVICE _____	23
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | DESCRIPTION DE LA MACHINE | RISQUES RÉSIDUELS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | OPÉRATEUR | SYMBOLES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE _____	28
Italiano	DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | PERICOLI RESIDUALI | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | REQUISITI ALL'OPERATORE | SIMBOLI | ISTRUZIONI | DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA | ASSISTENZA _____	33
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | RESTRISICO'S | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | EISEN AAN DE BEDIENENDE PEERSON | SYMBOLEN | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE | SERVICE _____	38
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URCENÍM | POPIS PŘÍSTROJE | ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | POŽADAVKY NA OBSLUHU | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS _____	43
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POPIS PŘÍSTROJA | SEKUNДАРNE NEVARNOSTI | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SYMBOLY | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRZBA | ZÁRUKA | SERVIS _____	48
Magyar	MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | MARADÉKVESZÉLYEK | VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | SZIMBÓLUMOK | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | SZERVIZ _____	53
Slovenija	TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | OPIS NAPRAVE | SEKUNДАРNE OPASNOSTI | UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH | ZAHTEVE, KI JIH MORA SPOLNJEVATI UPORABNIK | SIMBOLI | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE | GARANCIJA | SERVIS _____	58
Hrvatski	TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | OZNAKA UREĐAJA | SEKUNДАРNE OPASNOSTI | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ZAHTEVI NA OSOBLJE | SIMBOLI | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO | SERVIS _____	63
Български	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ОПИСАНИЕ НА УРЕДА | ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ | ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА БЕДА | ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ | СИМВОЛИ | ИНСТРУКЦИИ ПО | ПОДДРЪЖКА | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ _____	68
România	DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | DESCRIERE UTILAJ | PERICOLE REMANENTE | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI | SIMBOLURI | INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE | ÎNȚREȚINERE | GARANȚIE | SERVICE _____	73
Srpski	TEHNIČKI PODACI | NAMENSKA UPOTREBA | OZNAKA APARATA | SEKUNДАРNE OPASNOSTI | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ZAHTEVI ZA OSOBLJE | SIMBOLI | SIGURNOSNA UPUTSTVA | ODRŽAVANJE | GARANCIJA | SERVIS _____	78

Originalkonformitätserklärung | Original Declaration of Conformity | L'originale de la déclaration de conformité |
L'originale della dichiarazione di conformità | Originele conformiteitverklaring | Originál prohlášení o shodě | Originál vyhlásenia o zhode |
Megfelelőségi nyilatkozat eredeti példánya | Original izjave o skladnosti | Original izjave o istovjetnosti |
Оригинал на декларацията за съответствие | Originalul Declarației de conformitate | Original izjave o istovjetnosti _____ **83**



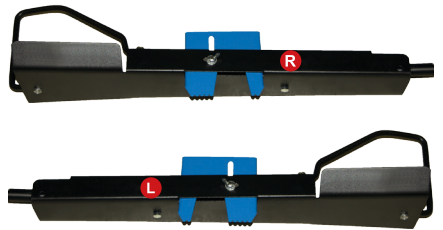
LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



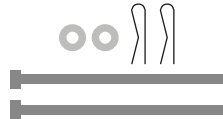
1



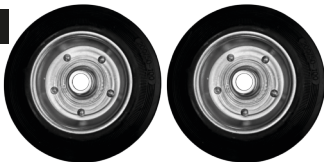
4



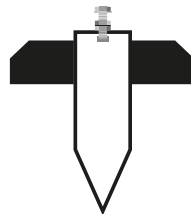
5



2



6



3




7



DE Montage	SI Montaža	
GB Assembly	HR Montaža	
FR Montage	BG Монтаж	
IT Montaggio	RO Montaj	
NL Montage	BA Montaža	
CZ Montáž		
SK Montáž		
HU Szerelés		

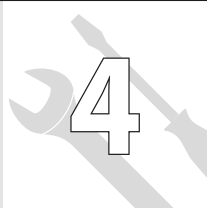
2-4

DE Inbetriebnahme	SI Uvedba v pogon	
GB Starting-up the machine	HR Puštanje u rad	
FR mise en service	BG Пускане в действие	
IT Messa in funzione	RO Punerea în funcțiune	
NL Inbedrijfstelling	BA Puštanje u rad	
CZ Uvedení do provozu		
SK Uvedenie do prevádzky		
HU Üzembe helyezés		

5-8

DE Betrieb	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz		
SK Prevádzka		
HU Üzemeltetés		

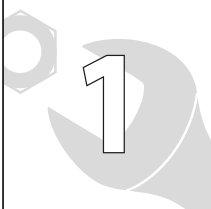
9-15

DE Reinigung / Wartung	SI Čiščenje / Vzdrževanje	
GB Cleaning / Maintenance	HR Čišćenje / Održavanje	
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка	
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere	
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čišćenje / Održavanje	
CZ Čištění / Údržba		
SK Čistenie / Údržba		
HU Tisztítás / Karbantartás		

16

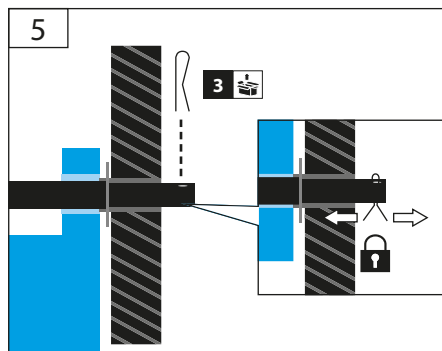
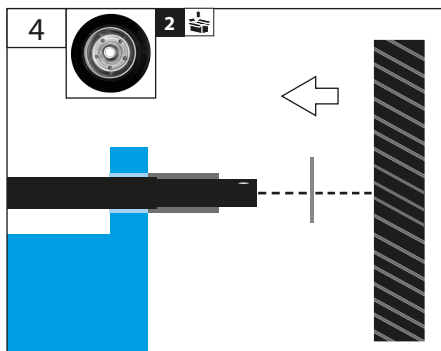
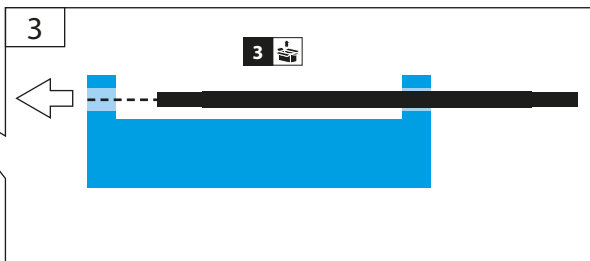
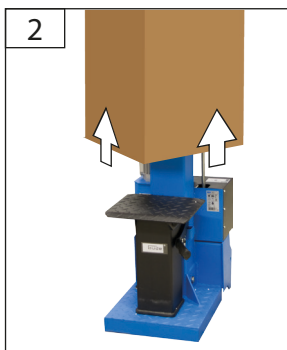
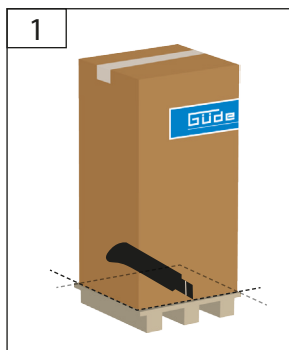
DE Transport / Lagerung	SI Transport / Shranjevanje	
GB transport / storage	HR Prijevoz / Uskladištenje	
FR Transport / Stockage	BG Транспортиране / Съхранение	
IT Trasporto / Stoccaggio	RO Transport / Depozitare	
NL Transport / Bewaring	BA Prevoz / Uskladištenje	
CZ Přeprava / Uložení		
SK Transport / Uloženie		
HU Szállítás / Tárolás		

17

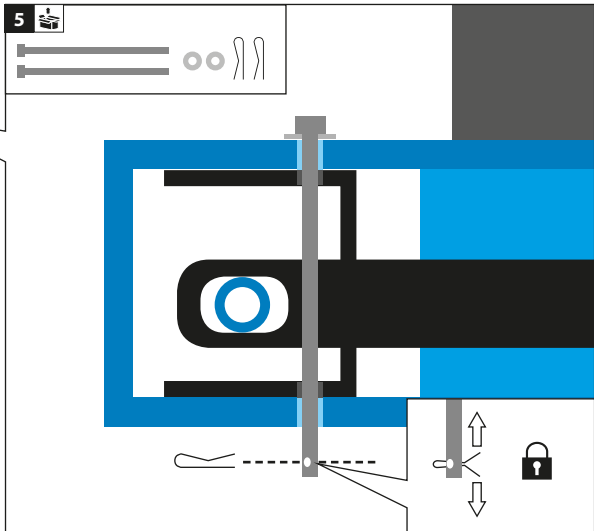
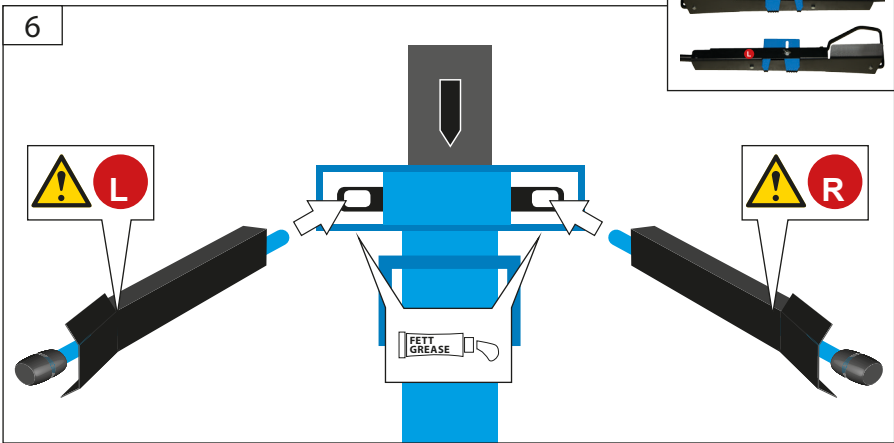
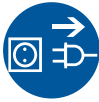


DE **Montage**
 GB **Assembly**
 FR **Montage**
 IT **Montaggio**
 NL **Montage**
 CZ **Montáž**
 SK **Montáž**
 HU **Szerelés**

SI **Montaža**
 HR **Montaža**
 BG **Монтаж**
 RO **Montaj**
 BA **Montaža**



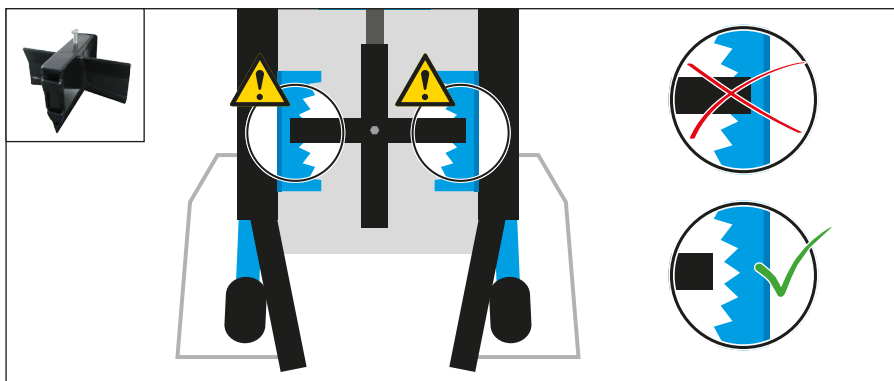
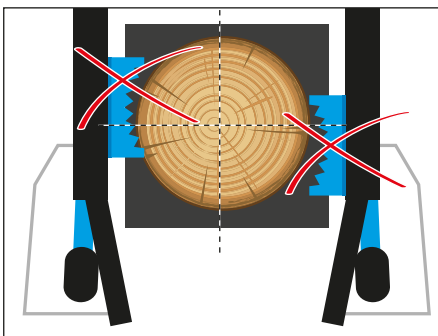
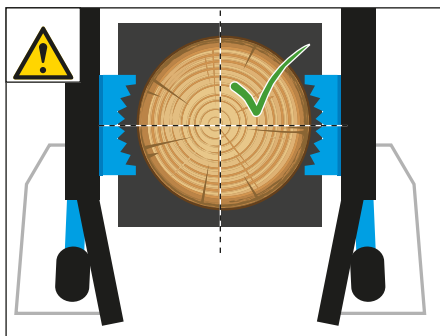
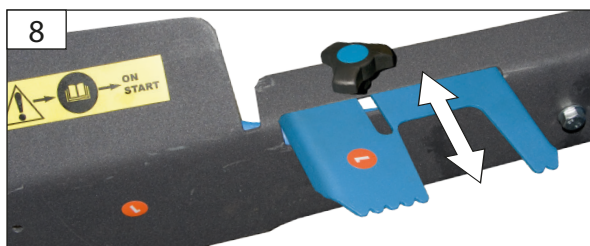
DE Montage	SI Montaža
GB Assembly	HR Montaža
FR Montage	BG Монтаж
IT Montaggio	RO Montaj
NL Montage	BA Montaža
CZ Montáž	
SK Montáž	
HU Szerelés	





DE **Montage**
 GB **Assembly**
 FR **Montage**
 IT **Montaggio**
 NL **Montage**
 CZ **Montáž**
 SK **Montáž**
 HU **Szerelés**

SI **Montaža**
 HR **Montaža**
 BG **Монтаж**
 RO **Montaj**
 BA **Montaža**



DE **Ölstand kontrollieren**

GB Oil level inspection

FR Contrôle du niveau d'huile

IT Controllo livello d'olio

NL Oliepeil controleren

CZ Kontrola stavu oleje

SK Kontrola stavu oleja

HU Olajsint ellenőrzése

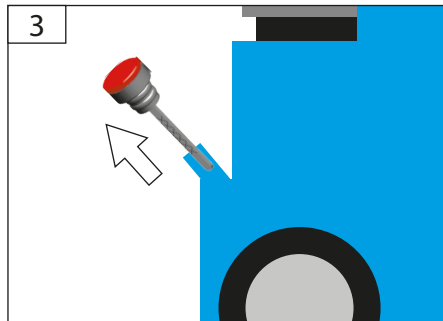
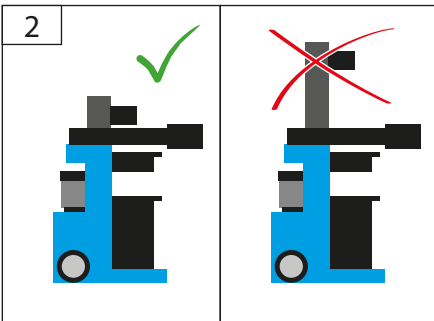
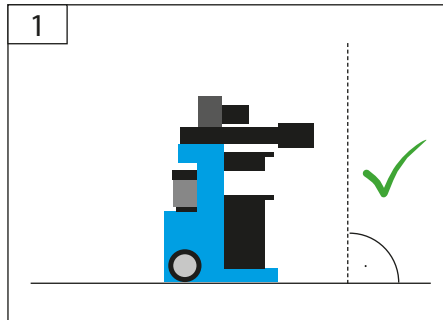
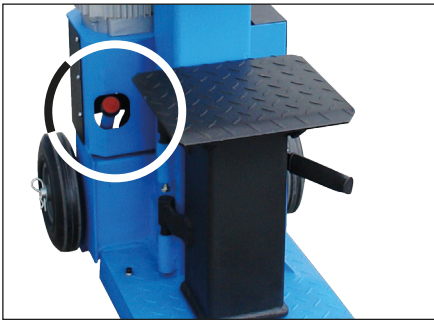
SI Kontrola stanja olja

HR Kontrola razine ulja

BG Контрол на състоянието на
маслото

RO Verificarea stării uleiului

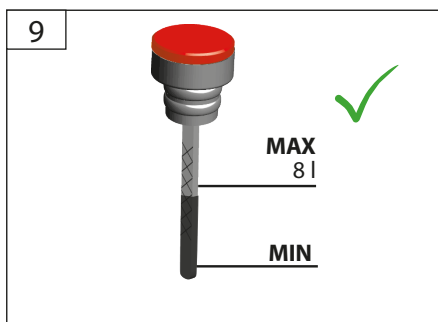
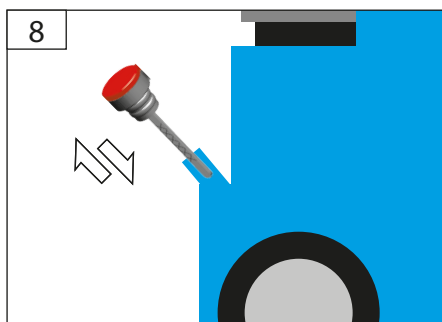
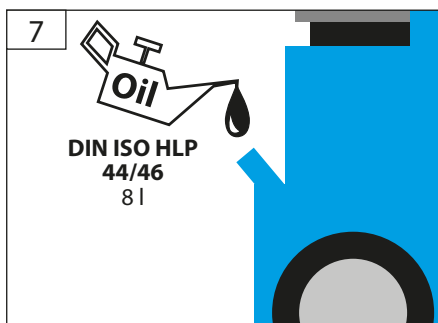
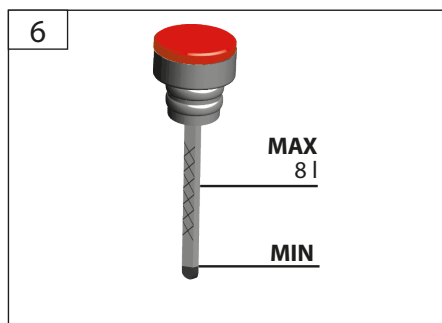
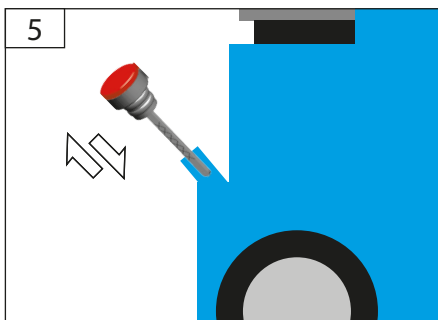
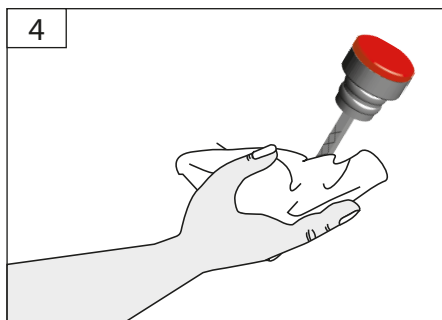
BA Kontrola nivoa ulja





DE **Ölstand kontrollieren**
 GB Oil level inspection
 FR Contrôle du niveau d'huile
 IT Controllo livello d'olio
 NL Oliepeil controleren
 CZ Kontrola stavu oleje
 SK Kontrola stavu oleja
 HU Olajszint ellenőrzése

SI Kontrola stanja olja
 HR Kontrola razine ulja
 BG Контрол на състоянието на
 маслото
 RO Verificarea stării uleiului
 BA Kontrola nivoa ulja



DE **Zwischentisch / Schwenktisch**

GB Intermediate table / Turntable

FR Table intermédiaire /
Table orientable

IT Tavolo intermedio / Tavolo rotante

NL Tussentafel / Zwenktafel

CZ Mezilehlý stůl / Otočný stůl

SK Medzilahý stôl / Otočný stôl

HU Köztes asztal / Forgóasztal

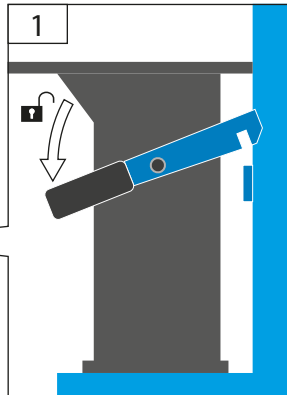
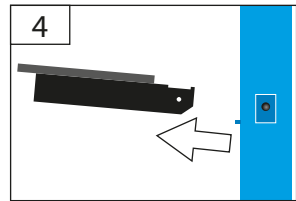
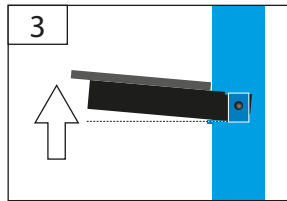
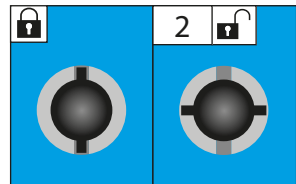
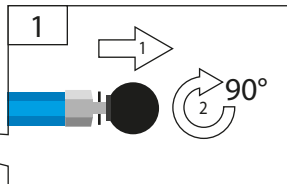
SI Vmesna miza / Vrtljiva miza

HR Međustol / Obrtni stol

BG Междинна маса / Въртяща се маса

RO Masă intermediară / Masă rotativă

BA Međustol / Obrtni stol



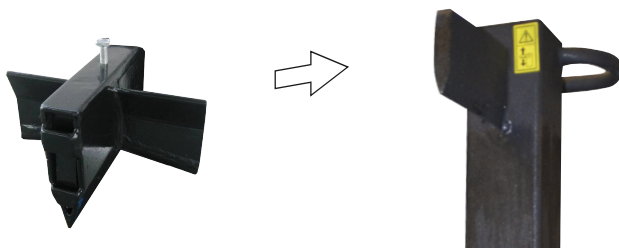


DE **Zubehör**
 GB Accessories
 FR Accessoire
 IT Accessori
 NL Accessoires
 CZ Příslušenství
 SK Príslušenstvo
 HU Tartozék

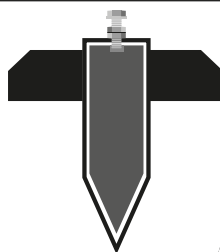
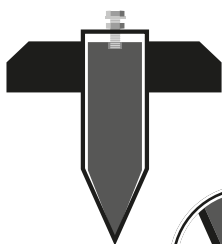
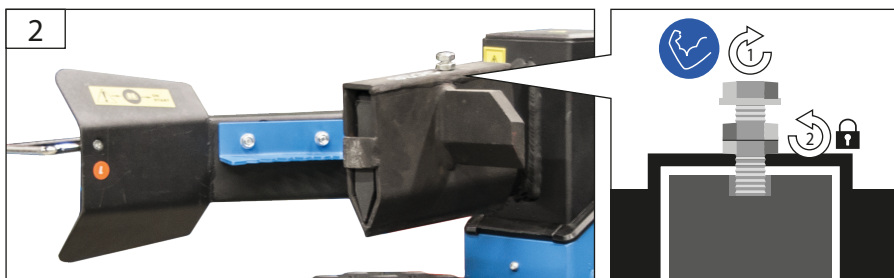
SI Oprema
 HR Oprema
 BG Принадлежности
 RO Accesorii
 BA Oprema



1



2

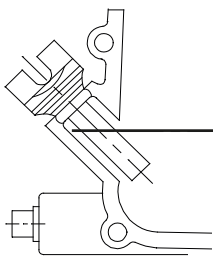
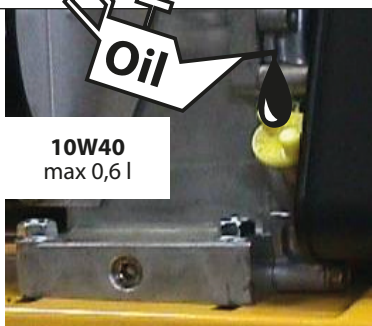


DE **Betrieb - START**
 GB **Operation - START**
 FR **Fonctionnement - START**
 IT **Esercizio - START**
 NL **Gebruik - START**
 CZ **Provoz - START**
 SK **Prevádzka - START**
 HU **Üzemeltetés - START**

SI **Delovanje - START**
 HR **Rad - START**
 BG **Работа - START**
 RO **Funcționare - START**
 BA **Rad - START**

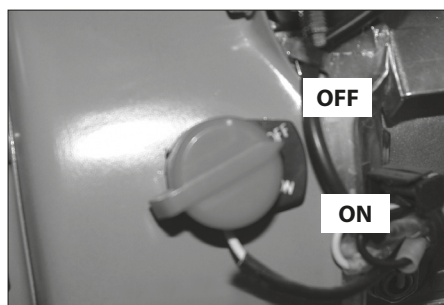
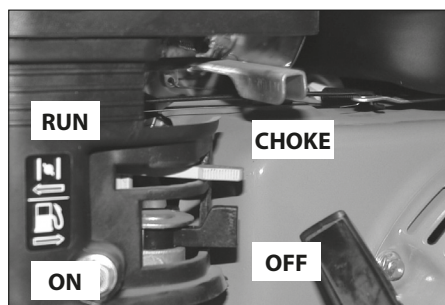
START
 3
 STOP

korrekter Ölstand

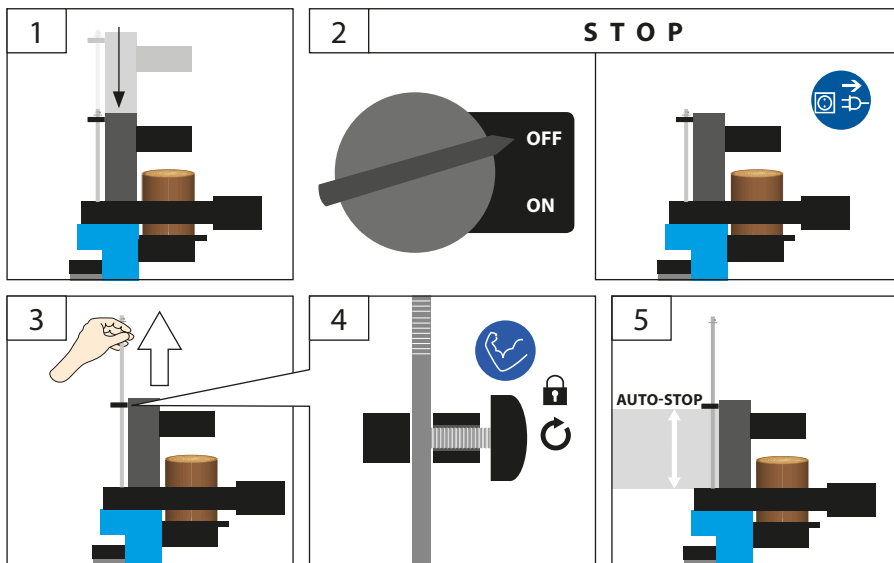



Oil

10W40
max 0,6 l



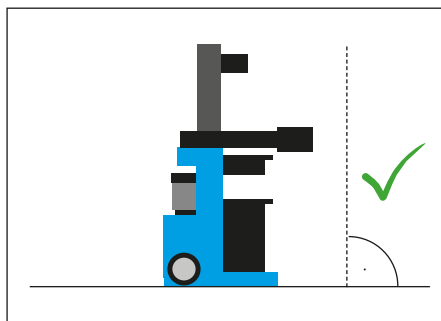
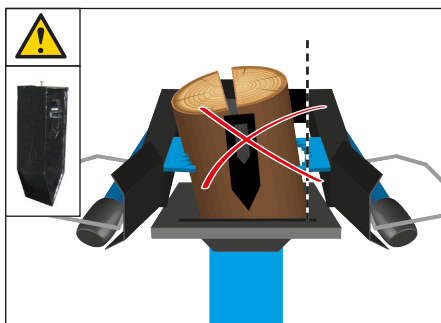
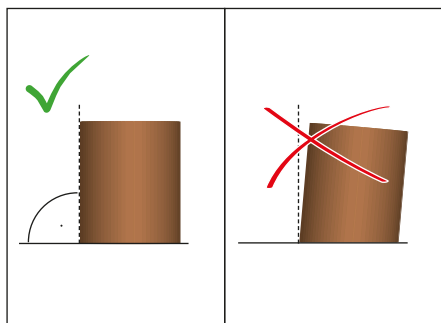
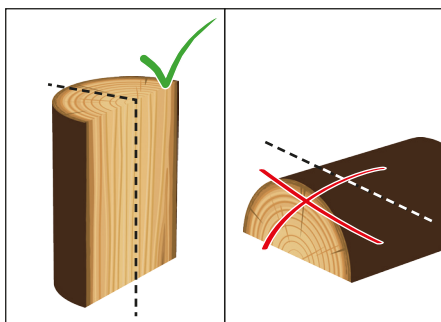
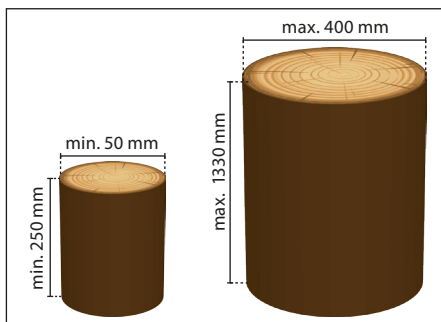
START 3 STOP	DE Spaltlänge einstellen	HU Hézaghossz beállítás
	GB Gap length setting	SI Nastavitev dolžine presledka
	FR Réglage de la longueur de la fente	HR Podešavanje duljine razmaka
	IT Impostazione di lunghezza della fessura	BG Регулиране на дължината на пролуката
	NL Splijtlengte instellen	RO Reglarea lungimii decalajului
CZ Nastavení délky mezery	BA Podešavanje dužine razmaka	
SK Nastavenie dĺžky mezery		



DE **Betrieb**
 GB Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

SI Delovanje
 HR Rad
 BG Работа
 RO Funcționare
 BA Rad

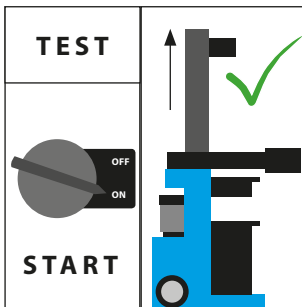
START
 3
 STOP



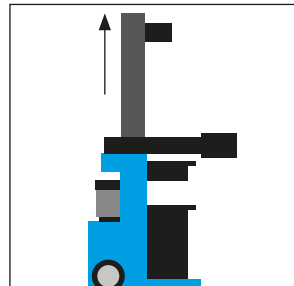
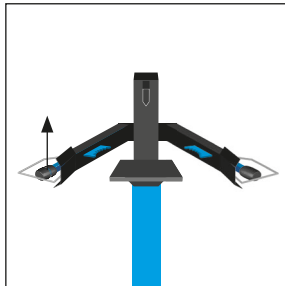
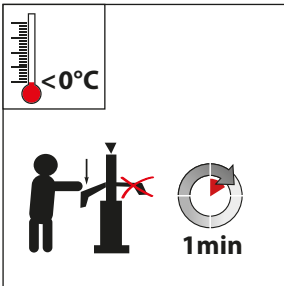
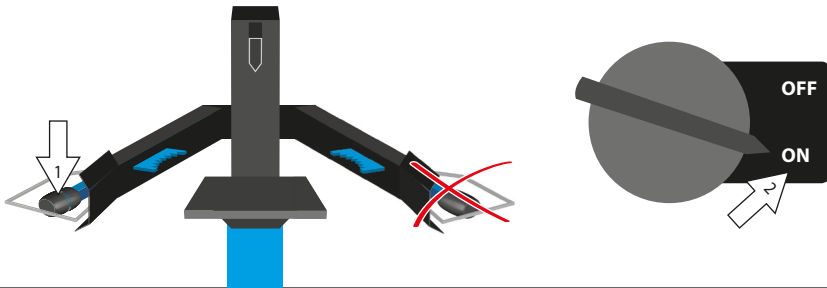
START
3
STOP

DE **Betrieb - START**
 GB **Operation - START**
 FR **Fonctionnement - START**
 IT **Esercizio - START**
 NL **Gebruik - START**
 CZ **Provoz - START**
 SK **Prevádzka - START**
 HU **Üzemeltetés - START**

SI **Delovanje - START**
 HR **Rad - START**
 BG **Работа - START**
 RO **Funcționare - START**
 BA **Rad - START**



START

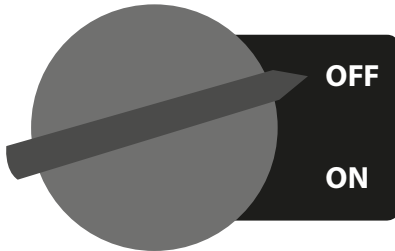


DE	Betrieb - STOP	SI	Delovanje - STOP
GB	Operation - STOP	HR	Rad - STOP
FR	Fonctionnement - STOP	BG	Работа - STOP
IT	Esercizio - STOP	RO	Funcționare - STOP
NL	Gebruik - STOP	BA	Rad - STOP
CZ	Provoz - STOP		
SK	Prevádzka - STOP		
HU	Üzemeltetés - STOP		

START
3
STOP



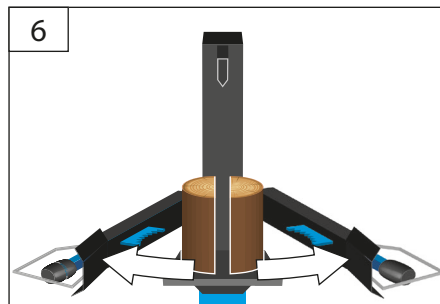
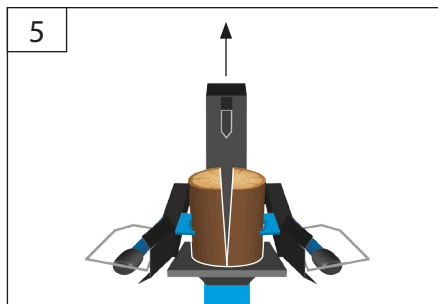
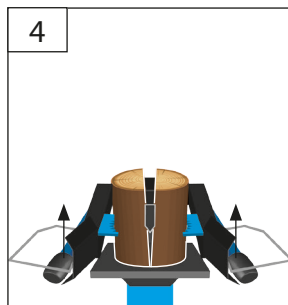
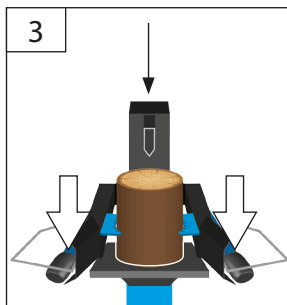
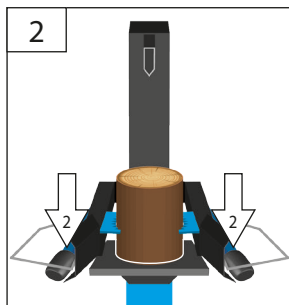
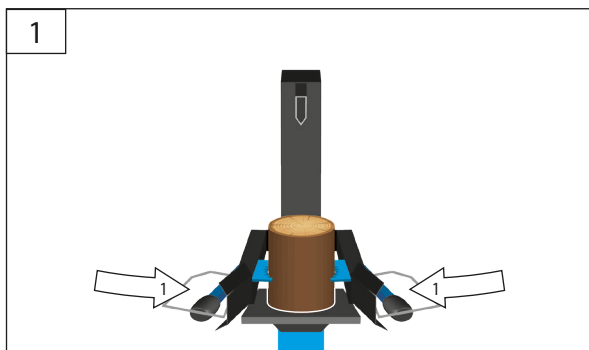
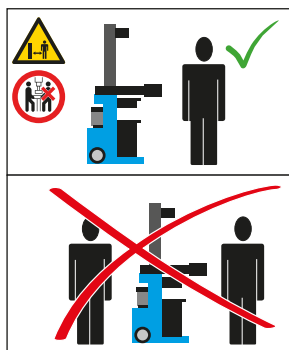
STOP



START
3
STOP

DE **Betrieb**
GB Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés

SI Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
BA Rad



DE **Blockierung lösen**

GB Locking release

FR Desserrage du blocage

IT Sbloccaggio

NL Blokkering losmaken

CZ Uvolnění blokování

SK Uvoľnenie blokovania

HU Blokkolás kioldás

SI Popuščanje blokade

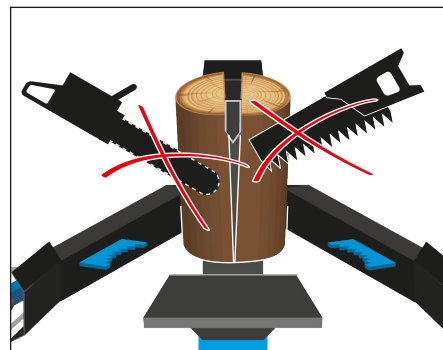
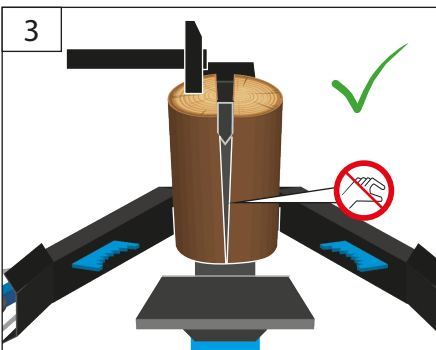
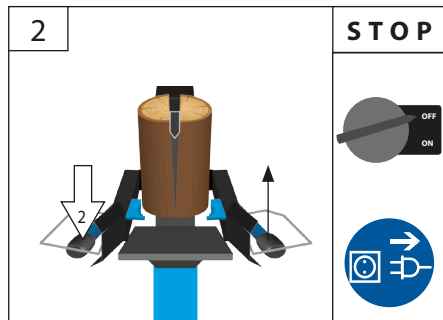
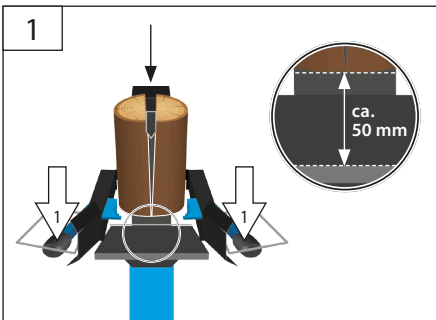
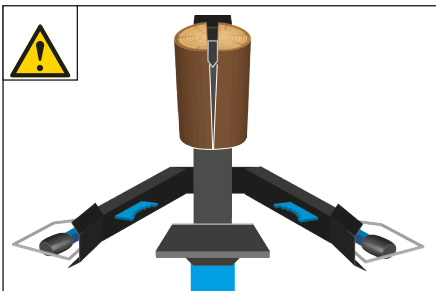
HR Popuštanje blokade

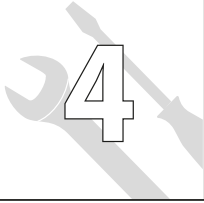
BG Освобождане на блокирането

RO Degajarea blocării

BA Popuštanje blokade

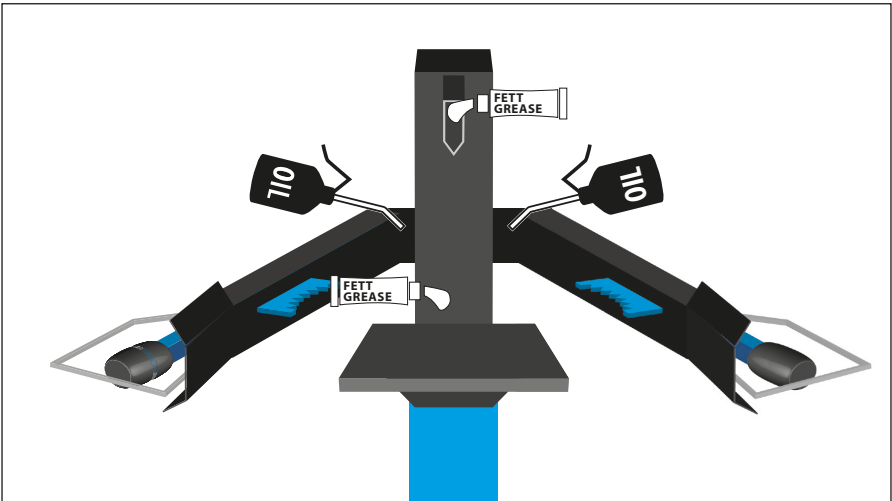
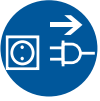
START
3
STOP





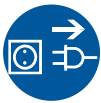
DE **Reinigung / Wartung**
 GB Cleaning / Maintenance
 FR Nettoyage / Entretien
 IT Pulizia / Manutenzione
 NL Schoonmaken / Onderhoud
 CZ Čištění / Údržba
 SK Čistenie / Údržba
 HU Tisztítás / Karbantartás

SI Čiščenje / Vzdrževanje
 HR Čišćenje / Održavanje
 BG Чистене / Поддръжка
 RO Curățare / Întreținere
 BA Čišćenje / Održavanje

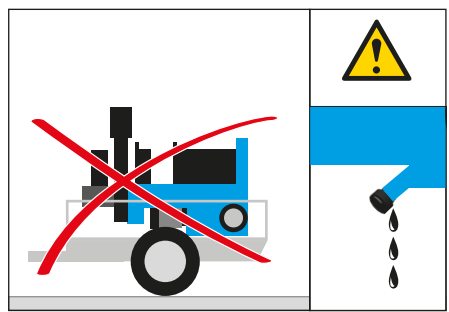
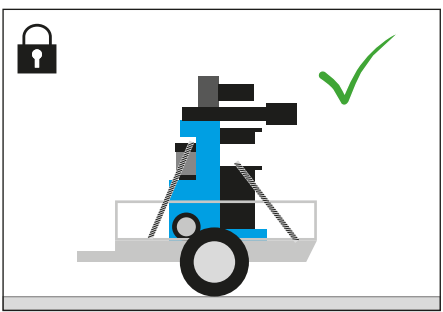
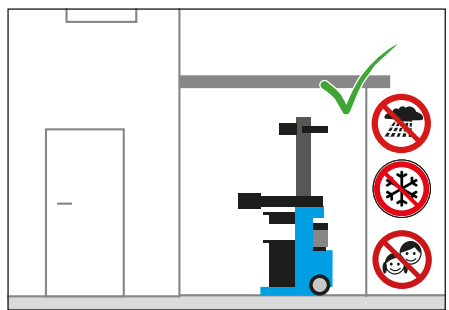
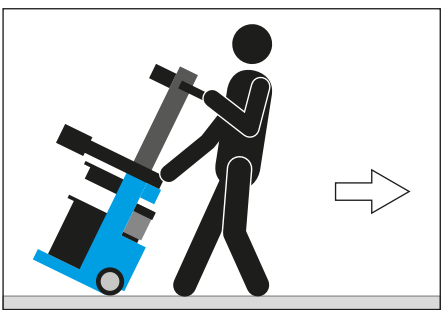


DE **Transport / Lagerung**
 GB transport / storage
 FR Transport / Stockage
 IT Trasporto / Stoccaggio
 NL Transport / Bewaring
 CZ Přeprava / Uložení
 SK Transport / Uloženie
 HU Szállitás / Tárolás

SI Transport / Shranjevanje
 HR Prijevoz / Uskladištenje
 BG Транспортиране / Съхранение
 RO Transport / Depozitare
 BA Prevoz / Uskladištenje













 >100 kg




Technische Daten

Holzspalter

DHH 1330/11 T

Artikel-Nr. ....	.....02013
 Max. Leistung	4,1 kW/5,6 PS
 Hubraum	196 ccm
Motor	4-Takt OHV
 Kraftstoff/Tankinhalt	Benzin / 4 l
Verbrauch	0,75 l/h
max. Hydraulikdruck	240 bar
Spaltsäule	100 x 100 mm
 max. Spaltdruck	11 t
max. Spalthub	515 mm
 max. Spaltgutlängen (ohne Spaltkreuz)	590/900/1330 mm
 max. Spaltgutlängen (mit Spaltkreuz)	1300 mm
 max. Spaltdurchmesser	400 mm
 Tischgröße	380 x 300mm
 Gewicht	178 kg

Geräusch- und Vibrationsangaben

 Schallleistungspegel $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
1) Unsicherheit $K = 3$ dB (A)	

WARNUNG Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Beim Spalten ist unbedingt darauf zu achten, dass das zu spaltende Holz nur auf dem Riffelblech der Bodenplatte oder auf dem Riffelblech vom Spalttisch aufliegt.

Die Anweisung bezüglich Montage, Betrieb, Wartung, Reparatur und dgl. sind dringend einzuhalten, um Gefahren auszuschließen und Schäden zu vermeiden.

Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter ist ausschließlich zum Zerkleinern von Brennholz in Faserrichtung bestimmt. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.



Sorgen Sie dafür, dass sich keine Personen während des Betriebs im Arbeitsbereich aufhalten, bzw. ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.



Der Holzspalter ist nur für den Betrieb durch 1 Person ausgelegt. Es dürfen nie zwei oder mehrere Personen an einer Maschine arbeiten.

Es ist strengstens untersagt, den Holzspalter mit zwei Personen zu bedienen, indem eine Person das Holz hält und die zweite Person die Spannpurzen betätigt.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Netzanschluss



Verbrennungsgefahr!
Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß. Heiße Teile, z.B. Motor und Schalldämpfer nicht berühren.

Arbeitsbereich

Zum sicheren Holzspalten ist es dringend erforderlich, dass der Arbeitsbereich eben und trittfest ist, und daß eine ausreichende Bewegungsfreiheit gewährleistet ist. Zum An- und Abtransport des Splatters ist es erforderlich, daß die Wege frei von Stolperstellen sind. Für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen.

Arbeitsvorbereitung

Alle Hydraulikleitungen müssen vor jeder Inbetriebnahme auf einwandfreien Zustand geprüft werden

Vor Inbetriebnahme sind die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zwei-Hebel-Bedienung) auf Ihre Funktion zu prüfen.

- Beide Schaltgriffe nach unten und Spaltnmesser nach unten bis ca. 5 cm über den Tisch fahren lassen
- Jeweils einen Schaltgriff loslassen, Spaltnmesser bleibt in der gewählten Position stehen

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Spaltnstisch fest und sicher am Spalter befestigt ist.

Betrieb

Die Benutzung eines Holzsplatters kann mit Gefahren verbunden sein. Es dürfen deshalb nur eingewiesene und erfahrene Personen damit umgehen und arbeiten. Das Bedienpersonal muss eng anliegende Kleidung sowie Schutzschuhe tragen.



Kraftstoff ist leicht entflammbar.

Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.

Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken.

Tanken Sie vor dem Starten der Maschine. Während der Motor läuft oder noch heiß ist, darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand. Füllen Sie ggf. Motorenöl nach.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

Bei längerer Lagerung Maschine nur mit leerem Tank aufbewahren.

Ändern Sie nicht die Regeleinstellung des Motors und überdrehen Sie ihn nicht.

Restrisiken



Trockenes und abgelagertes Holz kann beim Spaltvorgang explosionsartig aufspringen und den Bediener im Gesicht verletzen. Bitte tragen Sie entsprechende Schutzkleidung!



Holzteile die während eines Spaltvorgangs entstehen, können herunterfallen und speziell Füße der arbeitenden Person verletzen.



Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.



Es besteht die Gefahr, dass sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Herauslösen stark unter Spannung steht und ihre Finger im Spaltriss gequetscht werden können.

**Achtung!**

Grundsätzlich nur rechtwinklig abgeschnittene Holzstücke spalten!
 Schräg abgeschnittene Holzstücke können beim Spaltvorgang wegrutschen!
 Insbesondere bei Verwendung einer Spaltkeilverlängerung kann dies zu Verletzungen führen bzw. Schäden am Spaltmesser verursachen!

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Verhalten im Notfall**Verbrennungsgefahr!**

Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß. Heiße Teile, z.B. Motor und Schalldämpfer nicht berühren.

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Wartung

Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.
 Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Maschine, insbesondere Tank- und Motorbereich, stets sauber halten.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Schneiderwerkzeuge, Befestigungsteile und die gesamte Schneideeinheit, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtigkeit überprüft werden und –wenn erforderlich- nachgezogen werden.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Symbole



Bedienungsanleitung lesen



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Sicherheitshandschuhe benutzen!



Sicherheitsschuhe benutzen



Kraft anwenden



Vorsicht! Bewegte Maschinenteile!



Nur für Betrieb durch 1 Person!



Nicht in den Spaltbereich greifen!



Vor Nässe schützen



WARNUNG/Achtung!



Achtung, elektrische Spannung



Achtung heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!



Warnung vor Handverletzung



AAbstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Warnung vor wegschleudernden Teilen



Warnung vor Stolpergefahr



Warnung vor Handverletzung durch das Spaltmesser



Drehrichtung des Motors



Für die Durchführung sind 2 Personen erforderlich.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung oben

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreisla

Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.










Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Keine Spaltmesserbewegung	Zweihandschalt und-Auslösehebel nachstellen	Steuerventil defekt Austausch nur durch Service
Spalter hat keine Leistung	Zu wenig Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen
	Auslösestange verbogen; Hydraulikstößel am Ventil wird nicht ganz eingedrückt	Alle Schrauben am Auslösegestänge kontrollieren Zugstange nachstellen, damit der Hydraulikstößel am Ventil ganz eingedrückt wird.
	Holz hat viele Äste und das Spaltmesser bleibt stecken	Spaltmesser einfetten
	Bedienarm verbogen	Bedienarm in die Ausgangsposition zurückbringen
Hydraulikpumpe pfeift, Spaltmesser läuft ruckartig	Ölverlust, Bodenverschmutzung	Verschraubung nachziehen Schläuche austauschen
	Zu wenig Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen


Technical Data

Log splitter

DHH 1330/11 T

Art. No	02013
 Max. Power	4,1 kW/5,6 PS
 Contents	196 ccm
Engine	4-Takt OHV
 Fuel/tank capacity	Benzin / 4 l
Consumption	0,75 l/h
Max. hydraulic pressure	240 bar
Splitting post	100 x 100 mm
 Max. splitting pressure	11 t
Max. splitting uplift	515 mm
 Max. length of materials to be split (without splitting wedge)	590/900/1330 mm
 Max. length of materials to be split (with splitting wedge)	1300 mm
 Max. splitting diameter	400 mm
 Table size	380 x 300mm
 Weight	178 kg

Noise and Vibration Information

 Sound power level $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
$^{1)}$ Uncertainty K = 3 db (A)	

WARNING The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

It is essential to follow instructions for installation, operation, repairs, etc. to prevent hazards and damage.

Please do not forget that this machine, as designed, is not intended for industrial use.



Make sure there are no persons in the working area during operation or make sure such persons keep a sufficient safety distance.

Specified Conditions Of Use

The wood splitter has only been designed to split wood in the fibre direction. Respecting technical data and safety precautions.

When splitting, it is essential to make sure the split wood only contacts the checkered sheet of the bottom plate or the checkered sheet of the splitting desk.



The wood splitter has been designed to be operated by 1 person. The machine must never be operated by two or more persons.

Wood splitter being operated by two persons, with one holding a piece of wood and the other controlling the clamps is strictly prohibited.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Safety Instructions

Electrical connection



Danger of burns !

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Do not touch any hot parts, e.g. engine and muffler.

Working area

For safe wood splitting, it is essential that the working area is flat and slip-resistant and that a sufficient space for moving is provided. To take the wood splitter to your home, it is necessary there are no obstacles in the way, i.e. no risk of tripping. Adequate lighting of the working area needs to be provided.

Work preparation

Before putting the machine into operation, working of the safety guards (two-lever operation system, in particular) must be checked.

- Put both control levers down and the splitter knife down, app. 5 cm above the desk.
- One control lever to be released at all times, with the splitter knife remaining in the selected position.

CAUTION! Whenever the machine is to be put into operation, make sure the splitter desk is firmly and safely fitted to the machine.

operation

Using the wood splitter may lead to some hazards. Therefore, the machine may only be handled by instructed and experienced persons. The operator must wear close-fitting clothing and safety shoes.



Fuel is highly flammable.

Keep the fuel in suitable containers only.

The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes.

Refuel before starting the appliance. If the engine is running or still hot, it must not be refuelled or the tank cover opened.

Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated.

Put the appliance out of operation and store it in a closed room only after the engine has cooled down.

The engine must necessarily be filled with engine oil before being put into operation for the first time.

Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

Never store the appliance with petrol in the tank inside a building where petrol fumes may potentially get in touch with open fire or sparks.

When the appliance is not going to be used for a long time, store it with an empty tank.

Do not change the controlled engine setting and do not rev the engine up.

Residual risks



Dry and dried-up wood may jump up when being split and injure the face of the operator. Adequate protective clothes to be worn!



Wooden pieces produced during splitting may fall down and injure legs of the operator.



When splitting wood, parts of body may be crushed or separated due to hydraulic knife lowering.



There is a risk of branchy wood getting stuck when being split. Please be advised that wood being separated is under heavy pressure and your fingers may get squeezed in the gap.

⚠ Caution!

Pieces of wood cut at the right angle to be split only!
Diagonally cut pieces of wood may slip when cutting!
This may cause personal injury or damage to the splitter knife especially when using the gap extension by wedge!

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification : Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Emergency procedure**⚠ Danger of burns !**

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Do not touch any hot parts, e.g. engine and muffler.

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Maintenance

Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep the unit clean at all times, especially around the tank and engine.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

Refer all servicing to qualified service personnel.

Carry out a visual inspection before any use to make sure the appliance, especially the cutting tools, fastening parts and the entire cutting unit are not damaged.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

The hydraulic hoses and connections must be checked if tight enough after app. 4 hours of operation and tightened if necessary.

If the device is defective, the repair has to be made exclusively by the customer service.

Use only original accessories and original spare parts.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Symbols



Read the Operating Instructions



Wear eye protective goggles !
Wear ear protectors!



Safety gloves to be used!



Safety shoes to be used



Use of crane



Caution! Moving parts of the machine!



To be operated by 1 person only!



Do not touch in the splitting area!



Protect against humidity



WARNING/Caution!



Dangerous voltage



Caution - hot surface!
Danger of burns !



Warning against hand injuries



Keep distance of persons
Observe to keep out of dangerous zone



Warning against thrown-off items



Warning against a risk of tripping



Warning against hand injury by the
splitter knife



Engine rotation direction



2 people are needed for implementation.



Protect against humidity



This side up

Disposal

Disposal notes are based on the icons placed on the machine or on its package.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves ra

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Phone.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.










Failure removal

Failures	Causes	Removal
Splitting knife is not moving	Adjust the two-hand control and starting levers	Defective control valve - to be replaced in a service centre only
Spalter hat keine Leistung	Few hydraulic oil	Hydraulic oil to be added
	Trigger is bent; hydraulic piston on the valve is not fully seated	Check all screws on the trigger Adjust the trigger so that the hydraulic piston on the valve is fully seated
	Wood has many knobs and the splitting knife is getting stuck	Lubricate the splitting knife
Hydraulic pump is whistling, splitting knife running jerkily	Control arm is bent	Put the control arm back to the starting position
	Oil loss, bottom contamination	Tighten the screws replace the hose
	Few hydraulic oil	Hydraulic oil to be added


Caractéristiques Techniques

Fendeur de bois

DHH 1330/11 T

N° de commande.....	02013
 Puissance max.....	4,1 kW/5,6 PS
 Cylindrée.....	196 ccm
Moteur.....	4-Takt OHV
 Carburant/Volume du réservoir.....	Benzin / 4 l
Consommation.....	0,75 l/h
Pression hydraulique maximale.....	240 bar
Colonne de fendage.....	100 x 100 mm
 Pression maximale de fendage.....	11 t
Levée maximale de fendage.....	515 mm
 Longueurs maximales de matériau à fendre (sans coin de fendage).....	590/900/1330 mm
 Longueurs maximales de matériau à fendre (avec coin de fendage).....	1300 mm
 Diamètre maximal de fendage.....	400 mm
 Velikost stolu.....	380 x 300mm
 Poids.....	178 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

 Niveau d'intensité acoustique $L_{WA}^{(1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Incertitude K = 3 db (A)	

AVERTISSEMENT Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisée pour la comparaison mutuelle des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et

assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

La fendeuse de bûches est destinée exclusivement au fendage du bois dans le sens des fibres. Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité

Veillez lors du fendage à ce que le bois à fendre appuie seulement sur la tôle nervurée de la plaque ou sur la tôle nervurée de la table de fendage.

Il est absolument nécessaire de respecter le mode de montage, d'utilisation, des réparations, etc., afin d'éviter tout risque et dommage.

Notez que cette machine n'est pas conçue pour une utilisation industrielle.



Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail pendant le fonctionnement de la machine où à ce que les personnes présentent respectent une distance de sécurité.



La fendeuse de bûches est dimensionnée pour être manipulée par une seule personne. Il est interdit de faire fonctionner la machine à deux ou plusieurs personnes.

L'utilisation de la fendeuse à deux, à savoir, une personne tient le bois à fendre et l'autre manipule les brides de serrage, est strictement interdite.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Instructions De Sécurité

Branchement électrique.

⚠ Risque de brûlure!
Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement. Ne touchez pas les pièces chaudes, telles que moteur et amortisseur de bruit.

Zone de travail

Pour un fendage en sécurité, il est absolument nécessaire que la zone de travail soit droite et résistante au glissement et que la liberté de mouvement suffisante soit assurée. Pour amener et enlever la fendeuse de bûches, il est nécessaire que les voies soient libres, sans risque de trébucher. Veillez à un bon éclairage du lieu de travail.

Préparation du travail

Avant de mettre la machine en marche, contrôlez le fonctionnement des dispositifs de sécurité (en particulier la manipulation à deux leviers).

- Abaissez les deux leviers et laissez descendre le coin de la fendeuse jusqu'à environ 5 cm au-dessus de la table.
- Lâchez toujours un levier de commande, le coin de la fendeuse s'arrête dans la position choisie.

ATTENTION ! Avant chaque mise en marche, assurez-vous que la table de la fendeuse de bûche est solidement et sûrement fixée sur la fendeuse.

Fonctionnement

L'utilisation de la fendeuse de bûches peut représenter un risque. C'est pourquoi, elle doit être manipulée et utilisée pour le travail seulement par des personnes expérimentées. Le personnel manipulant doit porter une tenue adhérente et des chaussures de sécurité.

⚠ Le carburant est hautement inflammable.
 Conservez le carburant uniquement dans des récipients adéquats.

Ravitaillez toujours à l'extérieur, jamais à proximité de flammes ou cigarettes allumées.

Ravitaillez avant de mettre l'appareil en marche. Il est interdit de ravitailler ou d'ouvrir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.

Veillez à ne pas faire déborder le carburant. Si le carburant déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Nettoyez l'endroit souillé et évitez tout essai de mise en marche tant que les vapeurs de carburant ne sont pas évacuées.

Avant de placer l'appareil dans une pièce fermée, laissez le moteur refroidir.

Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur.

Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

Ne stockez jamais l'appareil avec le réservoir rempli d'essence à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent éventuellement rencontrer le feu ouvert ou des étincelles.

En cas de stockage prolongé, rangez l'appareil avec le réservoir vide.

Ne modifiez pas le réglage du moteur et n'emballez pas le moteur.

Risques résiduels

⚠ Le bois sec peut être éjecté lors du travail et blesser le personnel manipulant au visage.
 Veuillez porter une tenue de protection adéquate !

⚠ Les parties coupées des morceaux de bois peuvent tomber et blesser les pieds de l'utilisateur.

⚠ Pendant le fendage, la descente du coin hydraulique peut provoquer le broyage ou l'amputation des parties du corps.

⚠ Risque de coincement du bois à nœuds.
 Notez que le bois est sous une forte pression, vous risquez de vous coincer les doigts dans la fente.

⚠ Attention!

Štípat zásadně jen kousky dřeva uříznuté v pravém úhlu!
Šikmo uříznuté kousky dřeva mohou při sekání uklouznout!
Zejména při používání rozšíření mezery klínem to může způsobit zranění nebo poškození štípacího nože!

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification : Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation : L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Conduite en cas d'urgence**⚠ Risque de brûlure!**

Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement. Ne touchez pas les pièces chaudes, telles que moteur et amortisseur de bruit.

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Entretien

Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

Maintenez l'appareil toujours propre, en particulier la zone du réservoir ou du moteur.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

Confiez les réparations à des réparateurs qualifiés.

Avant l'utilisation, procédez à un contrôle visuel, afin de constater si l'appareil n'est pas endommagé, en particulier les outils de coupe, les pièces de fixation et toute l'unité de coupe.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

L'étanchéité des tuyaux et des raccords hydrauliques doit être contrôlée et éventuellement les raccords resserrés après environ 4 heures de fonctionnement.

Les réparations d'un appareil défectueux doivent être réalisées exclusivement par le service après-vente.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Symboles



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!

Portez des gants de sécurité !



Portez des chaussures de sécurité.



Utilisation d'une grue.



Attention ! Partie mobiles de la machine !



Utilisation par 1 seule personne !



Ne mettez pas les mains dans la zone de fendage !



Protégez de l'humidité



AVERTISSEMENT/Attention!



Attention: présence de courant électrique



Attention - surface chaude !

Risque de brûlure!



Danger de blessure des mains

ADistance des personnes
Veillez à ce que personne ne se trouve
dans la zone dangereuse.

Avertissement – éjection d'objets



Avertissement - risque de trébuchement

Varování před poraněním ruky štípacím
nožem

Sens de rotation du moteur



La réalisation nécessite 2 personnes.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

Liquidation

Avertissements relatifs à la liquidation résultant des pictogrammes apposés sur l'appareil ou sur l'emballage.

Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. L

Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'a

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.










Résolution d'une panne

Panne	Cause	Suppression
Le coin de fendage ne bouge pas.	Réglez la commande à deux leviers et les leviers de descente.	Valve de régulation défectueuse, remplacement seulement par un atelier de réparations.
Spalter hat keine Leistung	Manque d'huile hydraulique.	Complétez l'huile hydraulique
	Tige de descente courbé; piston hydraulique sur la valve n'adhère pas complètement.	Contrôlez toutes les vis sur la tige de descente. Réglez la tige, de façon à ce que le piston hydraulique sur la valve adhère.
	Le bois présente de nombreux nœuds et le coin de fendage coincide.	Graissez le coin de fendage.
	Le bras de commande est courbé.	Remettez le bras de commande à sa position initiale.
La pompe hydraulique siffle, le coin marche par à-coups	Perte d'huile, encrassement du fond.	Serrez le boulonnage Remplacez le tuyaux
	Manque d'huile hydraulique.	Complétez l'huile hydraulique


Dati Tecnici

Spaccatrice dei tronchi idraulica

DHH 1330/11 T

Cod. Ord.:.....	02013
 Potenza max.	4,1 kW/5,6 PS
 Volume.....	196 ccm
Motore	4-Takt OHV
 Combustibile/Volume del serbatoio.....	Benzin / 4 l
Consumo.....	0,75 l/h
Max. pressione idraulica.....	240 bar
Colonna di spaccatura.....	100 x 100 mm
 Max. pressione di spaccatura.....	11 t
Max. corsa di spaccatura	515 mm
 lunghezze massime del ceppo da spaccare (senza cuneo da spacco).....	590/900/1330 mm
 lunghezze massime del ceppo da spaccare (con cuneo da spacco).....	1300 mm
 Max. diametro per spaccatura.....	400 mm
 Dimensione del tavolo.....	380 x 300mm
 Peso.....	178 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

 Potenza della rumorosità $L_{WA}^{1)}$ 95 dB (A)

¹⁾ Incertezza della misura $K = 3$ dB (A)

AVVERTENZA! Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare

tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.

Comportarsi con cura verso le altre persone.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

E' indispensabile rispettare le istruzioni di montaggio, per la funzione, per le riparazioni ecc., per evitare i pericoli e danni.

Non dimenticare, per favore, che questo apparecchio, secondo la sua destinazione, non è costruito per uso industriale.



Assicurare che durante l'esercizio non siano presenti nell'area di lavoro le persone non adatte, rispett. che mantengano la distanza sufficientemente sicura.

Uso in conformità alla destinazione

Spaccalegna è destinato esclusivamente a spaccare la legna nel senso delle fibre. Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza

E' indispensabile attendersi durante la spaccatura a che la legna da spaccare appoggi bene sulla lamiera rigata della piastra del fondo oppure sulla lamiera rigata della tavola.



Spaccalegna è dimensionato solo per essere manovrato da unica persona. Con la macchina non devono mai lavorar due o più persone.

E' severamente vietato che lo spaccalegna sia manovrato da due persone in modo che una regge il pezzo e l'altra lavora sui fermi.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Norme Di Sicurezza

Attacco elettrico

⚠ Pericolo delle ustioni!
Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente. Non toccare le parti calde; per es. il motore e silenziatore.

Area di lavoro

E' indispensabile per la spaccatura sicura della legna che l'area di lavoro sia piana e resistente a scivolo e che sia assicurata la sufficiente libertà del movimento. Per il trasporto dello spaccalegna è necessario che i percorsi siano liberi, senza il pericolo dell'inciampata. Bisogna assicurare l'illuminazione sufficiente del posto di lavoro.

Preparazione del lavoro

Prima di messa in funzione bisogna controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza (soprattutto la manovra bi-leva).

- Spingere giù entrambe le leve di manovra e far scendere il coltello dello spaccalegna fino a cca 5 cm sopra la tavola.
- Lascare sempre solo unica leva di manovra; il coltello dello spaccalegna si ferma in posizione desiderata.

ATTENZIONE! Assicurarsi prima di ogni messa in funzione che la tavola dello spaccalegna sia rigidamente e con sicurezza montata sullo spaccalegna.

Esercizio

Il lavoro con spaccalegna può essere legato ai pericoli. Per tal motivo possono manovrarlo solo le persone istruite ed esperte. Il personale della manovra deve indossare la tuta aderente e le scarpe di protezione.

⚠ Il combustibile estremamente infiammabile.
 Il carburante deve essere conservato solo nei contenitori adatti.

La macchina può essere rabboccata solo all'esterno e non in vicinanza alle fiamme vive rispett. le sigarette accese.

Rabboccare prima di avviare la macchina. Non si deve rabboccare né aprire il coperchio del serbatoio con il motore in funzione oppure caldo ancora.

Attendarsi a che il combustibile non strabocchi. Allo strabocco del combustibile, il motore non dovrà essere avviato. Pulire la zona contaminata sull'apparecchio ed evitare qualsiasi prova d'accensione finché non spariscono i vapori del combustibile.

Attendere che il motore si raffredda e poi conservare l'apparecchio nel locale chiuso.

E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore.

Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

Mai conservare nell'interno dell'edificio la macchina avente la benzina nel serbatoio che gli eventuali vapori di benzina potrebbero venire in contatto con la fiamma viva oppure con le scintille.

Per la conservazione durevole la macchina deve avere il serbatoio vuoto.

Non cambiare la regolazione del motore e non superare i giri dello stesso.

Pericoli residuali

⚠ La legna secca e sconnessa in spaccatura può saltare di scatto e provocare le ferite sulla faccia del personale di manovra. Indossare, per favore, la tuta adatta!

⚠ I pezzi legnosi creati da spaccatura possono cadere giù e far male soprattutto sui piedi del lavoratore.

⚠ Durante la spaccatura, il coltello idraulico in discesa può schiacciare o tagliare le parti del corpo.

⚠ Esiste il pericolo che la legna da spaccare nodosa s'incunea durante la spaccatura. Tenere perciò presente che la legna spaccata è sottoposta alla forte pressione e che la fessura vi potrebbe schiacciare le dita.

⚠ Attenzione!

Spaccare sostanzialmente i pezzi di legno tagliati ad angolo retto!

I pezzi di legno tagliati obliquamente possono scivolare durante l'operazione di spaccatura! In particolare, mentre si allarga la fessura con il cuneo allargatore, tale operazione può provocare una ferita o danneggiamento del coltello!

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica : Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Comportamento in caso d'emergenza**⚠ Pericolo delle ustioni!**

Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente. Non toccare le parti calde; per es. il motore e silenziatore.

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Manutenzione

Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione.

Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

La macchina va mantenuta sempre pulita, in particolare nell'area del serbatoio e del motore.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

Le riparazioni far svolgere dal personale qualificato.

Prima dell'uso eseguire sempre un controllo visivo per verificare che l'apparecchio non è danneggiato, soprattutto poi gli utensili taglienti, le parti di fissaggio ed il gruppo di taglio completo.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

I flessibili dell'idraulica e raccordi devono essere controllati cca ogni 4 ore d'esercizio per la tenuta e, se necessario, serrati.

In caso di apparecchio difettoso, la riparazione deve essere eseguita dal CAT.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Simboli



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Utilizzare i guanti di protezione!



Utilizzare le scarpe di protezione.



Uso della gru



Attenzione! Parti mobili della macchina!



Solo per essere manovrato con unica persona!



Non mettere le mani nella zona di spaccatura!



Proteggere all'umidità



AVVERTENZA/Attenzione!



Attenzione corrente elettrica



Attenzione - superficie calda!
Pericolo delle ustioni!



Avviso alle ferite sulle mani



ADistanza dalle persone
Attendarsi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.



Avviso agli oggetti lanciati



Avviso al pericolo dell'inciampata



Pericolo d'infortunio alla mano dovuto al coltello spaccante



Senso di rotazione del motore



Per l'esecuzione ci vogliono 2 persone.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

Smaltimento

Gli avvisi per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio, rispett. sull'imballo.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'i

Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darestes la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.










Rimozione del difetto

Guasto	Causa	Rimozione
Il coltello da spaccatura non si muove	Regolare le leve bi-manuali di manovra e d'avviamento.	Valvola di regolazione guasta; sostituzione solo presso CAT.
Spalter hat keine Leistung	Poco l'olio idraulico.	Aggiungere l'olio idraulico.
	Tirante d'avviamento curvato; il pistone idraulico sulla valvola non viene premuto totalmente.	Controllare tutte le viti sul tirante d'avviamento. Regolare il tirante perché il pistone idraulico sulla valvola venga premuto.
	La legna è molto nodosa e coltello da spaccatura si blocca.	Lubrificare il coltello da spaccatura.
	Il braccio di manovra è curvato.	Mettere il braccio di manovra indietro, nella posizione di partenza.
La pompa idraulica fischia, il cuneo da spaccatura si muove a scatti	Perdita dell'olio, sporco sul fondo	Serrare il filetto cambiare il flessibile
	Poco l'olio idraulico.	Aggiungere l'olio idraulico.


Technische Gegevens

Houtspijlter

DHH 1330/11 T

Artikel-Nr. ....	.....02013
 Max. vermogen.....	4,1 kW/5,6 PS
 Slagvolume	196 ccm
Motor.....	4-Takt OHV
 Brandstof/Tankinhoud.....	Benzin / 4 l
Verbruik	0,75 l/h
max. hydraulische druk.....	240 bar
Splijtzuil.....	100 x 100 mm
 max. splijtdruk.....	11 t
max. splijtslag.....	515 mm
 max. lengtes splijtmateriaal (zonder splijtkruis).....	590/900/1330 mm
 max. lengtes splijtmateriaal (met splijtkruis).....	1300 mm
 max. splijtdiameter.....	400 mm
 Tafelafmetingen	380 x 300mm
 Gewicht	178 kg

Geluids-/trillingsinformatie

 Geluidsvermogeniveau $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Onzekerheid K = 3 db (A)	

WAARSCHUWING Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen.

Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de gehele werkruimte aanmerkelijk afnemen.

Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warm houden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgescreven Gebruik Van Het Systeem

De houtspijlter is uitsluitend bestemd voor het klein maken van brandhout en wel in de draadrichting. Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies

Bij het splijten dient er beslist op gelet te worden dat het te splijten hout enkel tegen de tranenplaat van de bodemplaat of tegen de tranenplaat van de splijttafel aanligt.

De aanwijzingen betreffende montage, gebruik, onderhoud en reparatie e.d. dienen opgevolgd te worden om gevaren uit te sluiten en schade te vermijden.

Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.



Zorg daarvoor dat geen personen tijdens het gebruik in de werkomgeving aanwezig zijn, resp. voldoende veiligheidsafstand houden.



De houtspijter is uitsluitend voor het bedienen door 1 persoon geconstrueerd. Aan de machine mogen nooit twee of meerdere personen werken.

Het is streng verboden de houtspijter door twee personen te laten bedienen (terwijl een persoon het hout vasthoudt en de tweede persoon de spanklauwen bedient).

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Veiligheidsadviezen

Netaansluiting

⚠ Verbrandingsgevaar!
Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Deze onderdelen, bijv. motor en geluidsdemper, niet aanraken. Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Deze onderdelen, bijv. motor en geluidsdemper, niet aanraken.

Werkgebied

Voor veilig splijten van hout is het dringend vereist dat de werkomgeving vlak en slipvrij is en dat een voldoende bewegingsvrijheid is gewaarborgd. Voor aan- en afvoer van splijtmateriaal naar de spijter is het vereist dat de wegen vrij zijn van struikelmogelijkheden. Zorg voor voldoende verlichting van de werkomgeving.

Werkvoorbereiding

Vóór inbedrijfstelling moeten de veiligheidsonderdelen (voornamelijk de bediening met twee hendels) op hun functie gecontroleerd worden.

- Beide schakelgrepen naar beneden drukken en splijtmes naar beneden, tot ca. 5 cm boven de tafel, laten zakken
- Telkens één schakelgreep loslaten, het splijtmes moet in de gekozen positie blijven staan

LET OP! Controleer voor iedere inbedrijfstelling of de splijttafel vast en veilig aan de spijter is bevestigd.

Gebruik

Het gebruik van een houtspijter kan gevaren opleveren. Daarom mogen slechts aangewezen personen daarmee omgaan en werken. Het bedieningspersoneel moet strakke kleding en veiligheidsschoeisel dragen.

⚠ Brandstof is licht ontvlambaar:
 Bewaar brandstof slechts in daarvoor goedgekeurd jerrycans.

Machine uitsluitend buiten tanken en niet in de buurt van open vuur, resp. brandende sigaretten.

Tank vóór het starten van de machine. Bij draaiende en/of warme motor mag niet getankt of de tankdop geopend worden.

Let op dat er geen brandstof gemorst wordt. Indien brandstof overgelopen is, mag de motor niet gestart worden. Verwijder het apparaat van de vervuilde plaats en vermijd willekeurige ontsteekpogingen tot de brandstofdampen zijn verdampt.

Laat de motor afkoelen voordat de machine in een gesloten ruimte wordt opgeslagen.

Vóór de eerste ingebruikname dient de motor beslist met motorolie gevuld worden.

Controleer voor iedere inbedrijfstelling de oliestand. Vul eventueel de motorolie bij.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen.

Bij langdurige opslag de machine slechts met lege tank bewaren.

Wijzig niet de regelinstelling van de motor en forceer deze niet.

Restrisico's

⚠ Droog en vastgezet hout kan bij het splijtproces op explosieve wijze openbarsten en de bedienende persoon in het gezicht verwonden. Draag passende beschermende kleding!

⚠ Houten delen, die tijdens de splijtwerkzaamheden ontstaan, kunnen vallen en speciaal de voeten van het bedienende personeel verwonden.

⚠ Tijdens het splijtproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen.

⚠ Er bestaat het gevaar dat knoestig splijtmateriaal bij het splijtproces vast blijft zitten. Let er op dat het hout bij het losmaken sterk onder spanning zit en uw vingers in splijtscheuren geklemd kunnen raken.



Opgelet!

Principeel enkel rechthoekig gesneden houtstukken splijten!
Schuin gesneden houtstukken kunnen bij het splijtproces wegspringen.
In het bijzonder bij het gebruik van een splijtwigverlenging kan dit tot letsels leiden, resp. schaden aan het splijtmes veroorzaken.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Handelswijze in noodgeval



Verbrandingsgevaar!

Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Deze onderdelen, bijv. motor en geluidsdemper, niet aanraken. Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Deze onderdelen, bijv. motor en geluidsdemper, niet aanraken.

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Onderhoud



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen.

Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

De machine, in het bijzonder het tank- en motorbereik, altijd goed schoon houden.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Laat reparaties uitsluitend door gekwalificeerd servicepersoneel verrichten.

Voer altijd voor het begin van de werkzaamheden een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat, met name de maaierwerktuigen, bevestigingsonderdelen en de gehele maaier-eenheid, beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

De hydraulische slangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op dichtheid gecontroleerd worden en – indien noodzakelijk – aangedraaid worden.

Indien het apparaat defect is, dient de reparatie uitsluitend door een klantendienst uitgevoerd te worden.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Symbolen



Gebruiksaanwijzing lezen



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Veiligheidshandschoenen gebruiken!



Veiligheidsschoenen gebruiken



Kracht gebruiken



Let op! Bewegende machinedelen!



Slechts voor gebruik door 1 persoon!



Niet in de splijtomgeving grijpen!



Tegen vocht beschermen



WAARSCHUWING/Opgelet!



Attentie, elektrische stroom



Let op: hete oppervlakte!
Verbrandingsgevaar!



Waarschuwing voor handletsels



AAfstand van personen
Let op dat er zich geen personen in de
gevaaromgeving ophouden.



Waarschuwing voor weggeslingerde
onderdelen



Waarschuwing voor struikelgevaar



Waarschuwing voor handletsel door het
splijtmes



Draairichting van de motor



Voor een uitvoering zijn 2 personen
benodigd.



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering boven

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop

Verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens

van garanties uitgesloten.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.










Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Geen beweging van het slijptmes	Schakeling met twee handen en schakelhefboom bijstellen	Stuurventiel defect Vervanging uitsluitend door service
Spalter hat keine Leistung	Te weinig hydraulische olie	Hydraulische olie aanvullen
	Uitschakelstang verbogen; hydraulische stamper aan het ventiel wordt niet geheel ingedrukt	Alle schroeven aan het schakelstangenstelsel controleren Trekstang bijstellen zodat de hydraulische stoter aan het ventiel geheel wordt ingedrukt.
	Hout heeft takken en het kloofmes blijft steken	Kloofmes invetten
	Bedieningsarm is gebogen	Bedieningsarm in de uitgangspositie terugbrengen
Hydraulische pomp fluit, slijptmes beweegt stootsgewijs	Olieverlies, bodemvervuiling	Schroefverbinding aandraaien Slangen vervangen
	Te weinig hydraulische olie	Hydraulische olie aanvullen


Technické údaje

Štípač špalků

DHH 1330/11 T

Obj. č. ....	.....02013
 Max. výkon	4,1 kW/5,6 PS
 Obsah	196 ccm
Motor	4-Takt OHV
 Palivo/Obsah nádrže	Benzin / 4 l
Spotřeba	0,75 l/h
Max. hydraulický tlak	240 bar
Sloupec štípání	100 x 100 mm
 Max. tlak štípání	11 t
Max. zdvih štípání	515 mm
 max. délky štípaného materiálu (bez štípacího klínu)	590/900/1330 mm
 max. délky štípaného materiálu (se štípacím klínem)	1300 mm
 Max. průměr štípání	400 mm
 Velikost stolu	380 x 300mm
 Hmotnost	178 kg

Informace o hluku / vibracích

 Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Kolísavost $K = 3$ dB (A)	

VAROVÁNÍ Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech.

Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Kvůli přesnému odhadu zatížení vibracemi v průběhu určité pracovní doby by se měly zohlednit rovněž časy, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti není v nasazení. To může značně redukovat objem zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako například: technická údržba elektrického nářadí a přístrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte

všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.

Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Štípač dřeva je určen výhradně ke štípání dřeva ve směru vláken. S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Při štípání je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby sekané dříví dolehlo jen na žebrovaný plech desky dna nebo na žebrovaný plech sekacího stolu.

Je bezpodmínečně nutné dodržovat návod k montáži, provozu, opravám apod., aby se vyloučila nebezpečí a zabránilo škodám.

Nezapomeňte prosím, že tento přístroj podle jeho určení není konstruován pro průmyslové použití.



Zajistěte, aby se během provozu nezdřezovaly v pracovní oblasti žádné osoby, resp. aby dodržovaly dostatečnou bezpečnostní vzdálenost.



Štípač dřeva je dimenzován jen pro provoz 1 osobou. Na stroji nikdy nesmí pracovat dvě nebo více osob.

Je co nejpřísněji zakázáno, aby štípač dřeva obsluhovaly dvě osoby s tím, že jedna osoba dřevo drží a druhá osoba ovládá upínací příložky.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Bezpečnostní Upozornění

Elektrické připojení



Nebezpečí popálení!

Některé díly stroje se při provozu silně zahřívají. Horkých dílů, např. motor a tlumič hluku, se nedotýkejte.

Pracovní oblast

Pro bezpečné štípání dříví je nezbytné nutné, aby byla pracovní oblast rovná a odolná proti skluzu, a aby byla zajištěna dostatečná volnost pohybu. Pro dovoz a odvoz štípače dřeva je nutné, aby byly cesty volné, bez nebezpečí zakopnutí. Je nutné zajistit dostatečné osvětlení pracoviště.

Příprava práce

Před uvedením do provozu je nutné zkontrolovat funkci bezpečnostních zařízení (zejména dvou-pákovou obsluhu).

- Obě ovládací páky dolů a nechte nůž štípače dolů až do cca 5 cm nad stůl.
- Vždy pusťte jednu ovládací páku, nůž štípače zůstane stát ve zvolené pozici.

POZOR! Před každým uvedením do provozu se ujistěte, že je stůl štípače dříví pevně a bezpečně upevněn na štípači.

Provoz

Používání štípače dřeva může být spojeno s nebezpečím. Proto se s ním smí manipulovat a pracovat jen poučené a zkušené osoby. Personál obsluhy musí nosit úzce přiléhavý oděv a ochranné boty.



Palivo je vysoce hořlavé.

Palivo uschovejte jen ve vhodných nádobách.

Stroj se smí tankovat jen venku a ne v blízkosti otevřených plamenů resp. hořících cigaret.

Tankujte před spuštěním stroje. Pokud je motor v chodu nebo ještě horký, nesmí se tankovat ani otvírat víko nádrže.

Dbejte na to, aby palivo nepřeteklo. Pokud palivo přeteče, motor se nesmí spouštět. Odstraňte na přístroji znečištěné místo a zabraňte jakémukoliv pokusu o zapalování, dokud se neodpaří výpary paliva.

Motor nechte vychladnout a teprve pak přístroj odstavte v uzavřené místnosti.

Před prvním uvedením do provozu musí být motor bezpodmínečně naplněn motorovým olejem.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Motorový olej příp. doplňte.

Stroj nikdy neskladujte s benzinem v nádrži uvnitř budovy, ve které se mohou případně benzinové výpary dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.

Při dlouhodobějším skladování uschovejte stroj jen s prázdnou nádrží.

Neměňte regulované nastavení motoru a motor nepřetáčejte.

Zbytková nebezpečí



Suché a vyschlé dřevo může při štípání výbušně vyskočit a poranit obsluhu v obličej. Noste prosím odpovídající ochranný oděv!



Dřevěné díly vznikající při štípání mohou spadnout dolů a zranit zejména nohy pracujícího člověka.



Během štípání dřeva může dojít poklesem hydraulického nože k rozdrčení nebo oddělení částí těla.



Hrozí nebezpečí, že sukate štípané dřevo při štípání zasekne. Vezměte prosím na vědomí, že je dřevo při oddělení silně pod tlakem, a v mezeře si můžete si přiskřípnout prsty.

**Pozor!**

Štípat zásadně jen kousky dřeva uříznuté v pravém úhlu!
Šikmo uříznuté kousky dřeva mohou při sekání uklouznout!
Zejména při používání rozšíření mezery klínem to může způsobit zranění nebo poškození štípacího nože!

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace : Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Chování v případě nouze

**Nebezpečí popálení!**

Některé díly stroje se při provozu silně zahřívají. Horkých dílů, např. motor a tlumič hluku, se nedotýkejte.

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Údržba



Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.

Stroj udržujte nestále čistý, zejména oblast nádrže a motoru.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

Opravy přenechte kvalifikovaným pracovníkům.

Před použitím proveďte vždy vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda není poškozen přístroj, především pak řezné nástroje, upevňovací díly a celá řezná jednotka.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřeбенé a poškozené díly vyměňte.

Hydraulické hadice a spoje se musí při cca 4 provozních hodinách zkontrolovat na těsnost, a v případě potřeby dotáhnout.

Je-li přístroj vadný, musí opravu provést výhradně zákaznický servis.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Symbols



Přečtěte si návod k obsluze



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Používejte bezpečnostní rukavice!



Používejte bezpečnostní boty



Použití jeřábu



Pozor! Pohyblivé části stroje!



Jen pro provoz 1 osobou!



Nesahejte do oblastí štípání!



Chraňte před vlhkem



VAROVÁNÍ/Pozor!



Pozor - elektrické napětí!



Pozor - horký povrch!
Nebezpečí popálení!



Výstraha před poraněním rukou



AOdstup od osob
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti
nikdo nezdržoval.



Výstraha před odmrštěnými předměty



Varování před nebezpečím zakopnutí



Varování před poraněním ruky štípacím
nožem



Směr otáčení motoru



K provedení je zapotřebí 2 osob.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru

Verwijdering

Upozornění k likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji, resp. na obalu.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výs

Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.










Odstranění poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Žádný pohyb štípacího nože	Seřídte dvouruční ovládací a spouštěcí páky	Vadný regulační ventil, výměna jen v servisu
Spalter hat keine Leistung	Málo hydraulického oleje	Doplňte hydraulický olej
	Ohnuté spouštěcí táhlo; hydraulický píst na ventilu se úplně nepřitlačí	Zkontrolujte všechny šrouby na spouštěcím táhlu Seřídte táhlo, aby se hydraulický píst na ventilu zatlačil
	Dřevo má hodně suků a štípací nůž se zasekává	Namažte štípací nůž
	Ovládací rameno je ohnuté	Uvedte ovládací rameno zpět do výchozí polohy
Hydraulické čerpadlo píská, štípací nůž běží trhavě	Ztráta oleje, znečištění dna	Dotáhněte šroubení vyměňte hadici
	Málo hydraulického oleje	Doplňte hydraulický olej


Technické Údaje

Štiepačka dreva

DHH 1330/11 T

Obj. č. ....	.....02013
 Max. výkon .....	..... 4,1 kW/5,6 PS
 Obsah .....	..... 196 ccm
Motor .....	..... 4-Takt OHV
 Palivo/Obsah nádrže .....	..... Benzin / 4 l
Spotreba .....	..... 0,75 l/h
Max. hydraulický tlak .....	..... 240 bar
Štípec štiepania .....	..... 100 x 100 mm
 Max. tlak štiepania .....	..... 11 t
Max. zdvih štiepania .....	..... 515 mm
 max. dĺžky štiepaného materiálu (bez štiepacieho klina) .....	..... 590/900/1330 mm
 max. dĺžky štiepaného materiálu (so štiepacím klinom) .....	..... 1300 mm
 Max. priemer štiepania .....	..... 400 mm
 Veľkosť stola .....	..... 380 x 300mm
 Hmotnosť .....	..... 178 kg

Informácia o hluku / vibráciách

 Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$ .....	..... 95 dB (A)
¹⁾ Kofísavosť K = 3 db (A)	

POZORHladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.

Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Kvôli presnému odhadu zaťaženia od vibrácií počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť tiež tie časy, v ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže značne redukovať objem zaťaženia od vibrácií v priebehu celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v

návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Štiepačka dreva je určená výhradne na štiepanie dreva v smere vlákien. S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny.

Pri štiepaní je bezpodmienečne nutné dbať na to, aby sekané drevo doľahlo len na rebrovany plech dosky dna alebo na rebrovany plech sekacieho stola.

Je bezpodmienečne nutné dodržiavať návod na montáž, prevádzku, opravy a pod., aby sa vylúčili nebezpečenstvá a zabránilo sa škodám.

Nezabudnite, prosím, že tento prístroj podľa jeho určenia nie je konštruovaný na priemyselné použitie.



Zaistíte, aby sa počas prevádzky nezdržovali v pracovnej oblasti žiadne osoby, resp. aby dodržovali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.



Štiepačka dreva je dimenzovaná len na prevádzku 1 osobou. Na stroji nikdy nesmú pracovať dve alebo viac osôb.

Je čo najprísnejšie zakázané, aby štiepačku dreva obsluhovali dve osoby s tým, že jedna osoba drevo drží a druhá osoba ovláda upínacie príložky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Bezpečnostné Pokyny

Elektrické pripojenie



Nebezpečenstvo popálenia!

Niektoré diely stroja sa pri prevádzke silne zahrievajú. Horúcich dielov, napr. motor a tlmič hluku, sa nedotýkajte.

Pracovná oblasť

Pre bezpečné štiepanie dreva je nevyhnutné, aby bola pracovná oblasť rovná a odolná proti šmyku, a aby bola zaistená dostatočná voľnosť pohybu. Pre dovoz a odvoz štiepačky dreva je nutné, aby boli cesty voľné, bez nebezpečenstva zakopnutia. Je nutné zaistiť dostatočné osvetlenie pracoviska.

Príprava práce

Pred uvedením do prevádzky je nutné skontrolovať funkciu bezpečnostných zariadení (najmä dvoj pákovú obsluhu).

- Obe ovládacie páky spustíte dole a nechajte nôž štiepačky zísť dole až do cca 5 cm nad stôl.
- Vždy pustíte jednu ovládaciu páku, nôž štiepačky zostane stáť vo zvolenej pozícii.

POZOR! Pred každým uvedením do prevádzky sa uistite, že je stôl štiepačky dreva pevne a bezpečne upravený na štiepačke.

Prevádzka

Používanie štiepačky dreva môže byť spojené s nebezpečenstvom. Preto s ňou smú manipulovať a pracovať len poučené a skúsené osoby. Personál obsluhy musí nosiť úzko priliehavý odev a ochranné topánky.



Palivo je vysoko horľavé.

Palivo uschovajte len vo vhodných nádobách.

Stroj sa smie tankovať len vonku a nie v blízkosti otvorených plameňov, resp. horiacich cigariet.

Tankujte pred spustením stroja. Ak je motor v chode alebo ešte horúci, nesmie sa tankovať ani otvárať veko nádrže.

Dbajte na to, aby palivo nepretieklo. Ak palivo pretečie, motor sa nesmie spúšťať. Odstráňte na prístroji znečistené miesto a zabráňte akémukoľvek pokusu o zapalovanie, kým sa neodparia výpary paliva.

Motor nechajte vychladnúť a až potom prístroj odstavte v uzatvorenej miestnosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť motor bezpodmienečne naplnený motorovým olejom.

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Motorový olej príp. doplňte.

Stroj nikdy neskladujte s benzínom v nádrži vnútri budovy, v ktorej sa môžu prípadne benzínové výpary dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.

Pri dlhodobejším skladovaní uschovajte stroj len s prázdnu nádržou.

Nemeňte regulované nastavenie motora a motor nepretáčajte.

Zvyškové nebezpečenstvá



Suché a vyschnuté drevo môže pri štiepaní výbušne vyskočiť a poraniť obsluhu v tvári. Noste, prosím, zodpovedajúci ochranný odev!



Drevené diely vznikajúce pri štiepaní môžu spadnúť dole a zraniť najmä nohy pracujúceho človeka.



Počas štiepania dreva môže dôjsť poklesom hydraulického noža k rozdrveniu alebo oddeleniu častí tela.



Hrozí nebezpečenstvo, že uzlovité štiepané drevo sa pri štiepaní zasekne. Vezmite, prosím, na vedomie, že je drevo pri oddelení silne pod tlakom, a v medzere si môžete priškripiť prsty.

**Pozor!**

Štiepajte zásadne len kúsky dreva odrezané v pravom uhle!
Šikmo odrezané kúsky dreva môžu pri sekani vyklznúť!
Hlavne pri používaní rozšírenia medzery klinom to môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie štiepacieho noža!

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Správanie v prípade núdze**Nebezpečenstvo popálenia!**

Niektoré diely stroja sa pri prevádzke silne zahrievajú. Horúcich dielov, napr. motor a tlmič hluku, sa nedotýkajte.

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Údržba

Pred všetkými prácami na motore vypnite motor a vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky.
Počkejte, až sa všetky rotujúce diely zastavia a prístroj vychladne.

Stroj udržiavajte neustále čistý, najmä oblasť nádrže a motora.

Všetky pohyblivé diely ošetríte ekologickým olejom.

Opravy prenechať len kvalifikovanému odbornému personálu.

Pred použitím vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste zistili, či nie je poškodený prístroj, predovšetkým potom rezné nástroje, upevňovacie diely a celá rezná jednotka.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebné a poškodené diely vymeňte.

Hydraulické hadice a spoje sa musia po cca 4 prevádzkových hodinách skontrolovať na tesnosť, a v prípade potreby dotiahnuť.

Ak je prístroj chybný, musí opravu vykonať výhradne zákaznicky servis.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Symbols



Prečítajte si návod na obsluhu



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Používajte bezpečnostné rukavice!



Používajte bezpečnostné topánky



Použitie žeriava



Pozor! Pohyblivé časti stroja!



Len pre prevádzku 1 osobou!



Nesiahajte do oblastí štiepania!



Chráňte pred vlhkom



POZOR/Pozor!



Pozor - elektrický prúd !



Pozor – horúci povrch!
Nebezpečenstvo popálenia!



Výstraha pred poranením rúk



AOdstup od osôb
Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti
nikto nezdržoval.



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Varovanie pred nebezpečenstvom
zakopnutia



Varovanie pred poranením ruky štiepacím
nožom



Smer otáčania motora



Na vykonanie sú potrebné 2 osoby.



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

Likvidácia

Upozornenia pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. na obale.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Odstránenie poruchy

Problém	Príčina	Opatrenie
Žiadny pohyb štiepacieho noža	Nastavte dvojručné ovládacie a spúšťacie páky	Chybný regulačný ventil, výmena len v servise
Spalter hat keine Leistung	Málo hydraulického oleja	Doplňte hydraulický olej
	Ohnuté spúšťacie ťahadlo; hydraulický piest na ventile sa úplne nepritlačí	Skontrolujte všetky skrutky na spúšťacom ťahadle Nastavte ťahadlo, aby sa hydraulický piest na ventile zatlačil
	Drevo má veľa uzlov a štiepací nôž sa zasekáva	Namažte štiepací nôž
	Ovládacie rameno je ohnuté	Uvedte ovládacie rameno späť do východiskovej polohy
Hydraulické čerpadlo písku, štiepací nôž beží trhavo	Strata oleja, znečistenie dna	Dotiahnite skrutkové spoje vymeňte hadicu
	Málo hydraulického oleja	Doplňte hydraulický olej


Műszaki Adatok

Hasogató

DHH 1330/11 T

Megrend.szám.....	.....02013
 Max. teljesítmény.....	4,1 kW/5,6 PS
 Tartalom.....	196 ccm
Motor.....	4-Takt OHV
 Üzemanyag/Tartály köbtartalma.....	Benzin / 4 l
Fogyasztás.....	0,75 l/h
Max. hidraulikus nyomás.....	240 bar
Hasító oszlop hossza.....	100 x 100 mm
 Max. hasító nyomás.....	11 t
Max. hasító magasság.....	515 mm
 a hasított anyag max. hossza (hasítóék nélkül).....	590/900/1330 mm
 a hasított anyag max. hossza (hasítóékkal).....	1300 mm
 Max. hasítási átmérő.....	400 mm
 Asztalméret.....	380 x 300mm
 Súly.....	178 kg

Információ zajosság/vibráció

 akusztikus teljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
¹⁾ K bizonytalanság = 3 db (A)	

FIGYELMEZTETÉSA rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.

A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen lecsökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a ő személy, vibráció elleni védelmére, pl: az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

A fahasogató gép kizárólag szálirányú hasogatásra alkalmas. Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra

Hasogatáskor feltétlenül ügyeljen arra, hogy a hasogatott fa csak a bordázott fenéklemezzel vagy a vágóasztal bordázott lemezével érintkezzen.

Balesetek és károk elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be a szerelési, üzemeltetési, javítási stb. útmutatót.

Kérjük ne feledje, hogy a gép ipari alkalmazásra nem alkalmas.



Biztosítsa, hogy üzem közben a munkaterületen ne tartózkodjon semmi, illetve hogy az ott tartózkodó személyek betartsák a biztonságos távolságot.



A fahasogató gépet egyszerre 1 személy kezelheti. A gépen soha nem dolgozhat kettő vagy több személy.

A lehető leghigorúbban tilos, hogy a fahasogató gépet egyszerre két személy használja úgy, hogy egy személy tartja a fahasábot, a más személy pedig a befogó pofákat kezeli.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős.

Biztonsági Tudnivalók

Elektromos csatlakozás



Egési sebesülések veszélye!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg!

Munkaterület

Biztonságos fahasogatóshoz elengedhetetlenül fontos, hogy a munkavégzési terület sima és csúszmentes legyen, illetve biztosítani kell a megfelelő mozgási szabadságot. A fahasogató gép szállításához feltétlenül fontos szabaddá tenni a felhasználni kívánt útvonalat. Elengedhetetlenül fontos a munkahely megfelelő megvilágítása.

Munka előkészületek

Üzembe helyezés előtt le kell ellenőrizni a biztonsági berendezések működését (különösen a kétkaros kezelést).

- Mindkét kezelőkart fordítsa le, és engedje le a fahasogató kést kb. 5 cm-rel az asztal felülete fölé.
- Mindig engedje az egyik kezelőkart, a hasogató kés a kiválasztott helyzetben maradjon.

FIGYELEM! Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze le, hogy a fahasogató gép asztala szilárdan és biztonságosan van a fahasogatóhoz rögzítve.

Üzemeltetés

A fahasogató gép használata potenciális veszélyforrás. Ezért kizárólag a géppel megismert és tapasztalt személyek használhatják. A kezelőszemélyzetnek szoros munkaruhát és munkapöt kell viselnie.



Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.

A benzint kizárólag e célnak megfelelő edényben szabad tárolni.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltsse a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog.

A motort hagyja kihűlni, csak ezután raktározza el a gépet zárt helyiségben.

Első üzembe helyezés előtt, a motorba feltétlenül töltsön megfelelő mennyiségű motorolajat!

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olaj állapotát. Szükség esetén a motorolajat feltétlenül töltsse fel.

Tilos a gépet teli benzintartállyal olyan zárt helyiségben tárolni, ahol a benzinpára nyílt lánggal, vagy szikrákkal kerülhet kapcsolatba!

Hosszabb idei tárolás esetén feltétlenül ürítse ki a benzintartályt!

Tilos megváltoztatni a motor reguláris beállítását, vagy a motort túltekerni!

Maradékveszélyek



A száraz és kiszáradt fa hasogatáskor kiugorhat a helyéről, és a kezelőszemélyzet sérülését okozhatja. Kérjük, viseljen megfelelő munkaruhát!



A hasogatás során keletkező munkadarabok leeshetnek, és a munkát végző személy lábának megsérülését okozhatják.



Fahasogatóskor a hidraulikus és a kezelőszemélyzet testrészeit összehajlíthatja vagy levághatja.

⚠ Fenn áll a veszélye annak, hogy a fában lévő csomókba a hasogató gép beakad. Kérjük ne feledje, hogy a hasogatáshoz a gép nagy nyomást használ, és széttroncsolhatja a kezelőszemélyzet ujjait.

⚠ Figyelem!
Kizárólag derékszögben vágott fadarabok hasítására!
A ferdén vágott fadarabok hasításko elcsúszhatnak!
Különösen az ék nyílás kibővítésekor ez személyi sérüléshez, vagy a hasítókés megsérüléséhez vezethet!

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokorúk foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Viselkedés kényszerhelyzetben

⚠ Egési sebesülések veszélye!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg!

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Karbantartás



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát.

Várjon, míg a gép forgó részei megállnak, s a berendezés teljesen kihűl!

Tartsa folyamatosan tisztán a gépet, különösen a tartály és a motor környékét.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

A javítást bízva kvalifikált szakemberre.

A gép használata előtt vizuálisan ellenőrizze a gépet esetleges megrongálódás, vagy a kések, tartó csavarok kopása és a fűnyíró gép szabályszerű összeszerelése szempontjából.

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

A hidraulikus tömlők és csatlakozók tömítettségét kb. 4 üzemóránként le kell ellenőrizni, és szükség esetén után kell őket húzni.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Használjon munkakesztyűt!



Használjon munkacipőt!



Daruhasználat



Vigyázat! Mozgó részek!



Kizárólag 1 személy használhatja!



Ne nyúljon a hasogatás helyére!



Védje nedvesség ellen



FIGYELMEZTETÉS/Figyelem!



Figyelem, elektromos áram



Vigyázz - forró felület!
Egési sebesülések veszélye!



Figyelmeztetés kezek sebesülési veszélyére



ASzemélyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázat, botlásveszély!



Figyelmeztetés a hasítóké okozta kézsérülés veszélyére



Motor forgásirány



Elvégzéshez 2 ember szükséges!



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Kiselejtezés

A megsemmisítésre vonatkozó figyelmeztetésekre a készüléken, illetve annak csomagolásán található ábrák utalnak.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmen

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leghgyorsabban semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési ésszokások, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálassuk, szükségünk van a gyártási számról, a szortiment tételszámára és a gyártási évről. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.










Hiba elhárítása

Üzemzavarok	Okok	Intézkedések
A hasogató kés nem mozog	Állítsa be a kétkézes kezelő és indítókarokat	Hibás szabályozószelep, csere csak szervízben
Spalter hat keine Leistung	Kevés hidraulikus olaj	Pótolja a hidraulikus olajat
	Meghajlott indító vonórúd; A szelepen lévő hidraulikus dugattyú nem fekszik fel teljesen	Ellenőrizze le az indító vonórúdon található összes csavart Úgy állítsa be a vonórúdat, hogy a hidraulikus dugattyú felfeküdjön a szelepre
	Túlságosan csomós fa, a hasogató kés megakad	Kenje meg a hasogató kést
	Elgömbült vezérlőkar	Állítsa vissza a vezérlőkart kiinduló állásba
A hidraulikus szivattyú sípol, a hasogató kés szaggatottan működik	Olajszivárgás, beszennyeződött fenék	Húzza meg a csavarokat cserélje ki a tömlőt
	Kevés hidraulikus olaj	Pótolja a hidraulikus olajat


Tehnični podatki

Cepilec drv

DHH 1330/11 T

Kataloška številka.....	02013
 Zmogljivost maks.....	4,1 kW/5,6 PS
 Vsebina.....	196 ccm
Motor.....	4-Takt OHV
 Gorivo/Vsebina rezervoarja.....	Benzin / 4 l
Poraba.....	0,75 l/h
Najvišji hidravlični tlak.....	240 bar
Višina cepljenja.....	100 x 100 mm
 Maks. tlak cepljenja.....	11 t
Maks. dvig cepljenja.....	515 mm
 maks. dolžine cepljenega materiala (brez cepilnega klina).....	590/900/1330 mm
 maks. dolžine cepljenega materiala (s cepilnim klinom).....	1300 mm
 Maks. premer cepljenja.....	400 mm
 Velikost mize.....	380 x 300mm
 Teža.....	178 kg

Informacije o hrupnosti in vibracijah

 Akustična zmogljivost $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
$^{1)}$ Nihanje $K = 3$ db (A)	

OPOZORILO Dejanska ravan vibracij se lahko razlikuje glede na tip in način uporabe od parametrov, ki so navedeni v teh napotkih.

Nivo vibracij se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnih naprav.

Služi za približno presojo obremenitve z vibracijami.

Zaradi bolj natančnih rezultatov pri ugotavljanju obremenitev z vibracijami, je potrebno v času uporabe upoštevati tudi čas, kadar je naprava izklopljena oz. čas, kadar deluje, vendar se ne uporablja. To lahko občutno zniža stopnjo obremenitve z vibracijami v času uporabe naprave.

Določite dopolnilne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom vibriranja kot npr.: tehnično vzdrževanje električnega orodja in naprav, skrb za pravilno tople roke, organiziranje delovnega procesa itd..



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo.

Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Cepilec lesa je namenjen izrazito za cepljenje lesa v smeri vlaken. Z ozirom na tehnične podatke in varnostne napotke.

Pri cepljenju je brezpogojno potrebno paziti, da se les dotika le valovite plošče dna ali mize.

Brezpogojno morate upoštevati navodila za montažo, delovanje in servisiranje itd. da se izključi nevarnost in prepreči škoda.

Ne pozabite prosim, da ta naprava ni skonstruirana za industrijsko rabo.



Vse druge osebe (v kolikor po dogovoru ne stojijo v varni razdalji) imajo vstop na delovno mesto prepovedan.



Cepilnik polen je dimenzioniran samo za delovanje z 1 osebo. Nikoli ne smejo uporabljati stroja dve ali več oseb hkrati.

V nobenem primeru ne smeta uporabljati naprave dve osebi npr. tako, da ena drži napravo, druga pa material ali pripomočke.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Varnostni Napotki

Električna instalacija



Nevarnost opeklin!
Določeni deli se pri delovanju zelo pregreva. Ne dotikajte se vročih delov kot npr. motor, blažilnik hrupa itd..

Delovno področje

Za varno cepljenje polen je potrebno, da bo delovno področje ravno in odporno proti drsenju ter da bo zagotovljena nemotena hoja okoli naprave. Za prevažanje naprave je potrebno, da bodo poti prehodne, brez nevarnosti spotike. Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.

Priprava dela

Še pred uvedbo naprave v pogon preverite delovanje varnostnih naprav (predvsem z dvoročno uporabo).

- Obe upravljalni ročici premaknite navzdol in rezilo spustite za približno cm nad mizo.
- Vedno spustite eno upravljalno ročico in rezilo cepilke se bo zaustavilo v izbranem položaju.

POZOR! Pred vsakršno uvedbo naprave v pogon se prepričajte, da je cepilna miza na napravi trdno privita.

Delovanje

Uporaba te naprave je povezana z veliko nevarnostmi. Zato jo lahko uporabljajo le izurjene osebe, ki imajo z uporabo le-te dovolj izkušenj. Strežno osebje naj uporablja ozko in prilagajajočo obleko in zaščitne čevlje.

⚠ Bencin je zelo vnetljiva tekočina.

Govrivo shranjujte samo v ustreznih posodah.

Napravo lahko polnite z gorivom samo na prostem in ne v bližini odprtega ognja oziroma prižganih cigaret.

Govrivo dolijte še preden vključite napravo. Naprave ne smete polniti z gorivom oziroma odpirati pokrova rezervoarja, dokler motor teče oziroma dokler je še vroč.

Poskrbite, da gorivo ne preteče čez rob. Če gorivo preteče čez rob, ne smete zagnati motorja. Očistite onesnaženo mesto na napravi in preprečite kakršenkoli poskus zagona motorja dokler ne bi izhlapeli hlapi goriva.

Počakajte, da se motor ohladi, šele potem napravo pospravite v zaprt prostor.

Pred prvim zagonom je potrebno, da motor brezpogojno napolnite z motornim oljem.

Pred vsako uvedbo naprave v pogon preverite stanje olja. Oziroma dopolnite motorno olje.

Naprave s polnim rezervoarjem nikoli ne shranjujte v notranjih prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, samovžiga ali iskrenja zaradi stika z vnetljivimi snovmi.

Napravo shranjujte v zaprt prostor le z izpraznjenim rezervoarjem za gorivo.

Ne spreminjajte običajne nastavitve motorja in ne uporabljajte ga v previsokih vrtljajih.

Sekundarne nevarnosti



Suh ali posušen les lahko pri cepljenju izleti in poškoduje uporabnikov obraz. Uporabljajte primerno zaščitno obleko!



Lesene dele, ki nastajajo pri cepljenju lahko padejo navzdol in poškodujejo predvsem noge delavca.



Med cepljenjem lesa lahko pride do padca hidravličnega rezila in poškodb posameznih delov telesa.



Obstaja nevarnost, da se obdelovan les zagozdi. Ne pozabite, da se les med cepljenjem pod velikim pritiskom, zato se vam lahko v špranji zagozdijo prsti.

⚠ Opozorilo!

Cepite samo tiste komade lesa, ki jih režete pod pravim kotom!

Poševno odrezani delci lesa lahko pri rezanju zdrsnejo!

Predvsem pri širjenju razpoke s klinom lahko to povzroči poškodbe ali škode na cepilnem nožu!

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba: Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost: Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje: Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Ukrepi v zasilnih primerih

⚠ Nevarnost opeklin!

Določeni deli se pri delovanju zelo pregrevajo. Ne dotikajte se vročih delov kot npr. motor, blažilnik hrupa itd..

Poškodovani osebi začnite čimprej dati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nevarnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Vzdrževanje



Pred vsakim poseganjem v stroj vedno izklopite motor in snemite priključek na svečki! Počakajte, da se vsi gibljivi deli naprave ustavijo in da se naprava ohladi.

Naprava mora biti vedno čista, predvsem pa področje rezervoarja in motorja.

Vse premične dele naprave redno negujte z ekološkim oljem.

Popravila prepustite kvalificiranim delavcem.

Pred uporabo naprave jo vedno vizualno preverite, da bi ugotovili, ali ni poškodovana, s posebnim poudarkom na kontrolo rezilnega orodja, pritrdilnih delov in celotne rezilne enote nasploh.

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

Hidravlične cevi in spoje boste morali čez približno delovne ure preveriti, če so zatesnjeni in jih po potrebi priviti.

Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s topili, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Simboli



Preberite navodilo za uporabo!



Uporabljajte zaščitna očala!
Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte varnostne delovne rokavice.



Uporabljajte varnostno obutev



Uporaba žerjava



Opozorilo! Gibljivi deli stroja!



Namenjeno samo za 1 osebo!



Ne dotikajte se področja cepljenja!



Zavarujte pred vlago.



OPOZORILO/Opozorilo!



Pozor, električna napetost



Previdno – vroča površina!
Nevarnost opeklin!



Zavarujte se pred poškodbami rok



AVarnostna razdalja oseb
Poskrbite, da v delovnem prostoru stroja nihče ne stoji.



Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti



Pazite, da se ne spotaknete!



Opozorilo pred telesnimi poškodbami na rokah v stiku s cepilnim rezilom.



Smer vrtenja motorja.



Delo morata dokončati dve osebi.



Zavarujte pred vlago.



Ovitek mora stati navpično.

Odstranjanje

Napotke za odstranjanje opisujejo ideogrami na stroju oz. na njegovem ovitku.

Način odstranjanja ovitka

Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške n

Nevarnost zadužitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

Telefon.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com

Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.










Rešitev

Okvara	Vzrok	Rešitev
Cepilni nož se ne premika	Nastavite dvoročni ročici za zagon in upravljanje	Napačen regulacijski ventil, zamenjava v servisu
Spalter hat keine Leistung	Premalo hidravličnega olja	Dolijte hidravlično olje
	Upognjena je jeklena vrv za zagon; hidravlični bat na ventilu ne pride do konca	Preverite vse vijake na jekleni vrvi Nastavite vrv, da se hidravlični bat na ventilu shrani
	Les ima veliko grč, cepilni klin se zatika.	Namažite cepilno rezilo z mazivom
Hidravlična črpalka piska, cepilni nož deluje neustaljeno.	Upravljalno rame je upognjeno	Upravljalno rame vrnite nazaj v izhodiščni položaj
	Izguba olja, umazano dno	Privijte vijake Gibko cev vzemite ven
	Premalo hidravličnega olja	Dolijte hidravlično olje


Tehnički podaci

Cjepač drva

DHH 1330/11 T

Br. za narudžbu.....	02013
 Maksimalna snaga.....	4,1 kW/5,6 PS
 Obujam.....	196 ccm
Motor.....	4-Takt OHV
 Gorivo/spremnik.....	Benzin / 4 l
Potrošnja.....	0,75 l/h
Maks. hidraulički tlak.....	240 bar
Visina cijepanja.....	100 x 100 mm
 Maks. tlak cijepanja.....	11 t
Maks. podizaj cijepanja.....	515 mm
 maks. duljine cijepanog materijala (bez klina za cijepanje).....	590/900/1330 mm
 maks. duljine cijepanog materijala (s klinom za cijepanje).....	1300 mm
 Maks. tlak cijepanja.....	400 mm
 Veličina stola.....	380 x 300mm
 Masa.....	178 kg

Informacije o buci/vibracijama

 Razina akustičke snage $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Nesigurnost K = 3 db (A)	

UPOZORENIERazina vibracija može biti različita ovisno o vrsti i načinu upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može prekoračiti vrijednosti navedene u ovom naputku.

Razina vibracija može poslužiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Razina vibracija je prikladna i za prethodnu procjenu opterećenja vibracijama.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tijekom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen, ali nije u upotrebi. To može do značajne mjere smanjiti ukupno opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada sa električnim alatom.

Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu osoblja postrojenja od vibracija, kao na primjer: tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Uređaj za cijepanje drva služi samo za cijepanje drva u smjeru vlakana. U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

Prilikom cijepanja je neophodno da cijepano drvo prilegne samo na rebrasti lim ploče dna ili na rebrasti lim stola za cijepanje.

Neophodno je pridržavati se uputa za montažu, rad, popravke i sl. kako bi se isključila opasnost i spriječila šteta.

Ne zaboravite, da ovaj uređaj nije iskonstruiran za industrijsku uporabu.



Prilikom rada uređaja spriječite pristup na radilište drugim osobama – odnosno moraju se zadržavati samo na sigurnoj udaljenosti.



Uređaj je dimenzioniran samo za rad sa 1 osobom. Na uređaju ne smiju nikad raditi dvije ili više osoba.

Nikad ne smiju koristiti mašinu dvije osobe u smislu da jedna drži drvo a druga podloške za učvršćivanje.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Sigurnosne Upute

Električni priključak

⚠ Opasnost od opekotina!
Određeni dijelovi stroja brzo se zagrijevaju.
Nikada nemojte dirati vruće dijelove kosilice, na primjer motor i prigušivač za smanjenje buke.

Radno područje:

Za sigurno cijepanje drva je neophodno da bude radno područje ravno i otporno protiv klizanja i da bude dovoljno prostora za kretanje osoblja. Za prijevoz uređaja je neophodno ad budu putevi slobodni bez prisutnosti prepreka. Neophodno je osigurati dovoljno osvjetljenje radnog prostora.

Priprema rada

Prije uvođenja u rad je neophodno da se provjeri funkcija sigurnosnih uređaja (prije svega dvoručnim rukovanjem).

- Oba upravljačka rukohvata i nož moraju biti okrenuti prema dole približno 5 cm iznad stola.
- Uvijek ostavite jednu polugu za upravljanje, kako bi nož ostao u odabranom položaju.

UPOZORENJE! Prije svakog stavljanja uređaja u pogon provjerite, da li je stol za cijepanje sigurno fiksiran uz uređaj.

Rad

Korištenje stroja za cijepanje drva je povezano sa određenim rizicima. Zbog toga smiju sa strojem rukovati samo iskusni djelatnici sa odgovarajućom kvalifikacijom i obukom. Osoblje stroja mora nositi pri radu usku odjeću i zaštitne radne čizme.

⚠ Gorivo je veoma zapaljiva tvar.

Gorivo čuvajte isključivo u odgovarajućim spremnicima.

Ne punite gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom.

Prije puštanja uređaja napunite gorivo. Ukoliko motor radi ili je još vruć, otvaranje rezervoara i stavljanje goriva je zabranjeno.

Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne pušajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću sa stroja i sprječite bilo kakve pokušaje pokretanja stroja dok se ne ispare plinovi nastali kad sagorijevanja goriva.

Pričekajte dok se motor ohladi, i zatim stavite postrojenje u zatvorenu prostoriju.

Prije prvog stavljanja u rad mora biti u uređaju dovoljno motornog ulja.

Prije svakog stavljanja u rad, provjerite stanje ulja. Dolijte ulje prema potrebi.

Nikada nemojte skladištiti kosilicu s benzinom unutar zgrade u kojoj mogu pare benzina doći u dodir sa otvorenom vatrom ili iskrama.

Prije dugoročnog skladištenja kosilice ispraznite rezervoar goriva.

Nikad ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoračujte maksimalan broj okretaja motora (preopterećenje motora).

Sekundarne opasnosti

⚠ Suhi i čvrsti komad drva može nekontrolirano iskočiti i oštetiti korisnika u lice. Upotrebljavajte odgovarajuću zaštitnu odjeću!

⚠ Drvene dijelove, koji nastaju prilikom cijepanja mogu pasti dole i oštetiti prije svega noge korisnika.

⚠ Prilikom cijepanja drva može doći do padanja hidrauličkog noža i drobljenja ili oštećenja dijelova tijela.

⚠ Postoji opasnost od blokade cijepanog komada drva. Uzmite molimo u obzir, da može biti drvo prilikom cijepanja veoma pod pritiskom, pa bi moglo doći do ozljede prstiju.

**Pozor**

Cijepajte samo one komade drva koji su isjekli pod pravim kutom!
Koso izrezani dijelovi drva mogu prilikom sječenja padati!
Prije svega prilikom širenja pukotine pomoću klina može doći do oštete imovine ili ozljeda ruku!

Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija : Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..

Minimalna starost korisnika : Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 18 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Obuka: Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde

**Opasnost od opekotina!**

Određeni dijelovi stroja brzo se zagrijevaju. Nikada nemojte dirati vruće dijelove kosilice, na primjer motor i prigušivač za smanjenje buke.

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti.

Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Održavanje



Prilikom svih radova na uređaju isključite motor skinite priključak sa svjeće.
Pričekajte dok se ne zaustave svi rotirajući dijelovi i dok se kosilica ne ohladi.

Uređaj mora biti uvijek čist, prije svega u području rezervoara motora.

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Popravke prepustite stručno osposobljenim osobama.

Prije rada sa kosilicom uvijek vizualno provjerite eventualna oštećenja stroja, a posebnu pažnju posvetite reznim alatima, dijelovima za pričvršćenje te cijeloj jedinici za sječenje.

Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Hidraulička crijeva i spojevi moraju biti nakon 4 sata provjereni što se tiče zabrtvljenosti a u slučaju potrebe završeni.

Ako je uređaj u kvaru, popravak smije izvršiti isključivo klijentski servis.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijenite samo vlažnu krpu. Prije morate biti sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Simboli



Pročitajte naputak za korištenje

Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Koristite sigurnosne rukavice!



Upotrebljavajte sigurnosne cipele



Korištenje kрана



Upozorenje! Pokretni dijelovi stroja!



Samo za jednu osobu!



Ne dotičite u područje cijepanja!



Čuvati od vlage



UPOZORENIE/Pozor



Pažnja, električni napon

Pažnja – glatka površina!
Opasnost od opekotina!

Opasnost od ozljeda ruku

A Udaljenost od osoba
Osigurajte da se u zoni opasnosti ne
zadržavaju osobe.

Opasnost od letećih dijelova.



Upozorenje: pazite da se ne spotaknete!

Paziti se od tjelesnih oštećenja na rukama
u dodiru sa nožem za cijepanje.

Smjer okretanja motora.



Za siguran rad potrebne su dvije osobe.



Čuvati od vlage



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

Likvidacija

Naputci za likvidaciju izraženi su ideogramima, koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove

Opasnost od gušenja!

Dijelove ambalaže čuvajte van doseg djece i što prije likvidirajte.

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnogeovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.










Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Nož za cijepanje se ne kreće	Podesite dvoručne upravljačke poluge i poluge za puštanje	Regulacijski ventil je u kvaru, izmjenite samo u servisu
Spalter hat keine Leistung	Premalo hidrauličkog ulja	Dopunite hidrauličko ulje
	Savijena sajla za paljenje; hidraulički klip na ventilu ne dolazi do kraja	Provjerite sve vijke na sajli za paljenje Podesite sajlu, kako bi hidraulički klip na ventilu došao do kraja
	Drvo je kvrgavo, kvрге uzrokuju blokadu noža tijekom cijepanja.	Podmažite nož mazivom
	Upravljačko rame je savijeno	Upravljačko rame vratite natrag u izlaznu poziciju
Hidraulička crpka zviždi, pojavljuju se trzaji noža.	Gubitak ulja, prljav pod	Zavrnite vijke Zamijenite crijevo
	Premalo hidrauličkog ulja	Dopunite hidrauličko ulje


Технически данни

Устройство за цепене на дърва

DHH 1330/11 T

Заявка №.....	02013
 Максимална мощност.....	4,1 kW/5,6 PS
 Съдържание.....	196 ccm
мотора.....	4-Takt OHV
 Гориво/Обем на резервоара.....	Benzin / 4 l
Консумация.....	0,75 l/h
Макс. хидравлично налягане.....	240 bar
Колона на цепене.....	100 x 100 mm
 Макс. налягане на цепене.....	11 t
Макс. ход на цепене.....	515 mm
 макс. дължина на цепения материал (без разцепващия клин).....	590/900/1330 mm
 макс. дължина на цепения материал (с разцепващия клин).....	1300 mm
 Макс. диаметър на цепене.....	400 mm
 Големина на масата.....	380 x 300mm
 Тегло.....	178 kg

Информация за шума/вибрациите

 Ниво на звукова мощност $L_{WA}^{(1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Несигурност $K = 3$ dB (A)	

ВНИМАНИЕ Нивото на шума ще се промени в зависимост от използването на електроинструмента и в някои случаи може да надвишава посочената в тези указания стойност.

Нивото на вибрациите може да се използва за взаимно сравнение на електрическите уреди.

Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Заради точното отгатване на натоварването от вибрации в течение на определено работно време би трябвало да се вземат в предвид също времената, в които уреда е изключен или работи, но в действителност не е използван. Това може значително да намали обема на натоварване от вибрации в течение на цялото работно време.

Определете допълнителни мерки за безопасност за предпазване на обслужването пред въздействията на вибрации като например: техническа поддръжка на електрическите инструменти и уреди, поддръжане на температурата на ръцете, организация на работните процеси.



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица. Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервис.

Използване в съответствие с предназначението

Цепещото устройство е предназначено изключително за цепене на дърва по посока на влакната. С оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност

При цепене задължително е необходимо да се внимава, цепеното дърво да приляга само върху оребрената ламарина на плочата на дъното или върху оребрената ламарина на масата за рязане.

Задължително е необходимо да се спазват инструкциите за монтаж, експлоатация, ремонти и т.н. за да се избегнат опасности и предотвратят щети.

Моля, не забравяйте, че този уред съгласно неговото предназначение не е проектиран за промишлена употреба.



Осигурете по време на работа в работната зона да не се намират никакви хора, съответно да спазва достатъчно безопасно разстояние.



Устройството за цепене е предназначено за работа с 1 човек. С машината никога не могат да работят две и повече лица.

Най-строго е забранено, устройството за цепене на дърва да се обслужва от две лица, така че едното лице държи дървото а другото лице контролира стягащите скоби.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Указания За Безопасност

Електрическо свързване



Опасност за нараняване!

Някои части на машината по време на работа се загряват силно. Не докосвайте горещи части, напр. мотора и заглушителя на шум.

Работна зона

За безопасно цепене на дърва е задължително необходимо работната зона да бъде равна и устойчива против хлъзгане, и да бъде осигурена достатъчна свобода на движение. За докарване и извозване на устройството за цепене е необходимо пътищата да бъдат свободни, без опасност за препъване. Трябва да се осигури достатъчно осветление на работното място.

Подготовка на работата

Преди пускане в експлоатация е необходимо да се провери функционирането на съоръженията за безопасност (особено двулостовото обслужване).

- Двама обслужващи лоста надолу и оставете ножа на устройството за цепене долу до прилб. 5 см над масата.

- Винаги пуснете един управляващ лост, ножа на устройството за цепене остава неподвижен в избраната позиция.

ВНИМАНИЕ! Преди всяко пускане в експлоатация се убедете, че масата на устройството за цепене на дърва е закрепена здраво и безопасно върху устройството за цепене.

Работа

Използването на устройството за цепене на дърва може да бъде свързано с опасности. Затова с него трябва да манипулират и работят само обучени и опитни лица. Обслужващия персонал трябва да носи плътно прилепнало облекло и защитни обувки.



Горивото е лесно запалимо.

Съхранявайте горивото само в подходящи съдове. Машината може да се зарежда само навън и не в близост от отворен пламък респ. запалени цигари.

Зареждайте преди пускане на машината. Когато машината е в движение или е още гореща, не може да се зарежда нито да се отваря капачката на резервоара.

Погрижете се горивото да не претече. Ако горивото претече, мотора не трябва да се пуска. Отстранете замърсеното място от уреда и избегнете всякакъв опит за стартиране, докато не се изпарят парите на горивото.

Оставете мотора да изстине и едва тогава поставете уреда в затворено помещение.

Преди първоначално пускане в действие мотора задължително трябва да бъде допълнен с моторно масло.

Преди всяко пускане в действие проверете състоянието на маслото. Евентуално допълнете моторното масло.

Никога не съхранявайте машината с бензин в резервоара вътре в сградата, в която евентуално бензиновите изпарения могат да влязат в контакт с отворен огън или искри.

При по-продължително съхранение съхранявайте машината само с празен резервоар.

Не променяйте регулираната настройка на мотора и не превъртвайте мотора.

Остатъчни опасности




Сухото и пресъхналото дърво по време на цепене може експлозивно да изскочи и да нарани обслужващия в лицето. Моля, носете подходящо работно облекло.




Дървените части възникващи по време на цепене могат да паднат долу и да ранят особено краката на обслужващия човек.



По време на цепене на дърва може вследствие на спадане на хидравличния нож да се стигне до смачкване или отделяне на части от тялото.

 Съществува опасност, че цепатото цепено дърво при цепене ще се залекчи. Моля, имайте предвид, че дървото при разделяне е под силно налягане, и в пролуката можете да притиснете пръстите си.

 **Внимание!**
Да се цепят основно само парчета дърво отрязани под прав ъгъл!
Диagonalно отрязани парчета дърво могат да се подхлъзнат при рязането!
Особено когато се използва за разширение на празнината клин, това може да причини нараняване или увреждане на ножа за цепене!

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация: Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст: С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение: Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Поведение в случай на беда

Опасност за нараняване!

Някои части на машината по време на работа се загряват силно. Не докосвайте горещи части, напр. мотора и заглушителя на шум.

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Поддръжка



Преди всякакви работи по мотора изключете мотора и извадете лулата на запалващата свещ.

Изчакайте, докато спрат всички въртящи части и мотора изстине.

Поддържайте устройството постоянно чисто, особено около резервоара и двигателя.

Обслужете всички подвижни части с екологично масло.

Възлагайте ремонтите само на квалифициран специализиран персонал.

Преди използване винаги направете визуален контрол, за да установите, дали уреда не е повреден, особено режещите инструменти, закрепващите части и цялата режеща единица.

Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

Хидравличния маркуч и връзките трябва припл. на всеки 4 работни часа да се проверят за плътност, и в случай на необходимост да се дотегнат.

Ако уреда е дефектен, ремонта може да извърши само клиентски сервис

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.guede.com.

Символи



Прочетете упътването за обслужване

Носете предпазни очила!
Да се носи предпазно средство за слуха!

Използвайте защитни ръкавици!



Използвайте защитни обувки!



Използване на кран



Внимание! Подвижни части на машината!



Само за работа на 1 лице!



Не пипайте в зоната на цепене!



Пазете пред влага



ВНИМАНИЕ/Внимание!



Внимание: електрически ток



Внимание - гореща повърхност!



Предупреждение против нараняване на ръцете

Адистанция пред хора
Обърнете внимание за това в опасната област да не се задържа никой!

Предупреждение за отхвърлени предмети



Предупреждение за опасност от спъване



Предупреждение срещу нараняване на ръцете от ножа за цепене



Посока на въртене на двигателя



За изпълнение са необходими 2 души.



Пазете пред влага



Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

Ликвидация

Предупрежденията за ликвидиране произтичат от пиктограмите разположени върху уреда, респ. върху опаковката.

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали

Риск от задушаване!

Съхранявайте части от опаковката извън достъпа на деца, и ликвидирайте колкото е възможно най-бързо.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Номер на продукта:

Година на производство

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Важни информации за клиента.

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.










Отстраняване на неизправността

Повреда	Причина	Отстранение
Няма движение на цепещия нож	Регулирайте управляващите и стартиращите лостове за две ръце	Дефектен регулиращ вентил, смяна само в сервиз
Spalter hat keine Leistung	Малко хидравлично масло	Допълнете хидравлично масло
	Огънат стартиращ прът; хидравличното бутало не приляга плътно към вентила	Проверете всички винтове върху стартирация прът Регулирайте пръта за да се притисне хидравличното бутало към вентила
	Дървото е с много чепове и цепещия нож се заклещва	Смажете цепещия нож
	Управляващото рамо е огънато	Въведете управляващото рамо отново в първоначално положение
Хидравличната помпа пици, цепещия нож не се движи плавно	Загуба на масло, замърсено дъно	Затегнете винтовете сменете маркуча
	Малко хидравлично масло	Допълнете хидравлично масло


Date Tehnice

Despicător de lemne

DHH 1330/11 T

Comandă nr. ....	.....02013
 Putere max. ....	..... 4,1 kW/5,6 PS
 Volum .....	..... 196 ccm
Motorul .....	..... 4-Takt OHV
 Combustibil/Volumul rezervorului.....	..... Benzin / 4 l
Consumul.....	..... 0,75 l/h
Presiune hidraulică max. ....	..... 240 bar
Coloană de despicare.....	..... 100 x 100 mm
 Presiune max. de despicare.....	..... 11 t
Cursă max. la despicare .....	..... 515 mm
 lung. maximă a materialului despicat (fără pană de despicat).....	..... 590/900/1330 mm
 lung. maximă a materialului despicat (cu pană de despicat) .....	..... 1300 mm
 Diametru max. de despicare.....	..... 400 mm
 Mărime masă.....	..... 380 x 300mm
 Greutate.....	..... 178 kg

Informație privind zgomotul/vibrațiile

 Nivelul puterii sunetului $L_{WA}^{1)}$ .....	..... 95 dB (A)
$^{1)}$ Nesiguranță $K = 3$ db (A)	

AVERTISMENT Nivelul real de oscilații se va putea modifica în funcție de tipul și modul de întrebuințare a sculei electrice față de valorile prezentate în aceste instrucțiuni.

Nivelul de vibrații poate fi folosit pentru o comparație reciprocă a aparatelor electrice

El se pretează și pentru o evaluare preliminară a solicitării la vibrații.

Pentru o evaluare exactă a solicitării la vibrații în cursul unui anumit program de lucru, ar trebui avute în vedere și perioadele de timp în care utilajul este deconectat sau este în funcțiune dar în realitate nu este solicitat. Aceasta poate reduce în mod însemnat volumul de solicitare cu vibrații pe întreaga perioadă a programului de muncă. Stabiliți măsuri suplimentare de securitate pentru protecția personalului de deservire împotriva efectelor vibrațiilor, ca de ex. întreținerea sculelor și aparatelor electrice, întreținerea temperaturii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Respectați toate

instrucțiunile de securitate cuprinse în manual.

Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la serviciul pentru clienți.

Utilizare conform destinației

Despicătorul de lemne este destinat în exclusivitate despicării lemnelor de-a lungul fibrei. Având în vedere datele tehnice și instrucțiunile de securitate

În timpul despicării lemnului este absolut necesar să se aibă în vedere ca lemnele tăiate să cadă numai pe tabla cu nervuri de pe fund sau pe tabla mesei de lucru.

Este absolut necesar a se respecta modul de asamblare, operare, ca și reparațiile, etc., aceasta pentru a exclude pericolele și a se evita daunele.

Nu uitați că acest utilaj, conform destinației sale, nu este proiectat pentru scopuri industriale.



Asigurați ca în timpul operării să nu se găsească nici un fel de persoane în zona de lucru, respectiv ca acestea să respecte o distanță de siguranță suficientă



Despicătorul de lemne este dimensionat pentru a fi operat numai de o singură persoană. Este absolut interzis ca pe utilaj să opereze concomitent două sau mai multe persoane.

Este absolut interzis ca despicătorul de lemne să fie deservit de două persoane, din care una să țină lemnul, cealaltă să administreze clemele de fixare.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Instrucțiuni De Securitate

Conectare electrică

⚠ Pericol de arsuri!
Unele piese ale utilajului se încălzesc puternic în timpul funcționării. Nu vă atingeți de piesele fierbinți, de ex. de motor și de amortizorul de zgomot.

Domeniul de activitate

Pentru a despică lemne în siguranță trebuie neapărat ca zona de lucru să fie plană și rezistentă la alunecare, să fie asigurată o suficientă libertate de mișcare. Atunci când despicătorul de lemne se aduce și se înapoiază în locul de depozitare, este absolut necesar ca să nu existe pericol de împiedicare, căile trebuind să fie libere. Trebuie asigurată o iluminare suficientă a locului de lucru.

Pregătirea lucrului

Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificată funcționarea instalațiilor de securitate (în deosebi deservirea cu două manete).

- Ambele manete de comandă în poziția de jos, lăsați cuțitul despicătorului în poziția de jos, până la circa 5 cm deasupra mesei.
- Întotdeauna dați drumul la o manetă, cuțitul despicătorului va rămâne în poziția aleasă.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei puneri în funcțiune asigurați-vă că masa despicătorului de lemne este fixată temeinic și sigur pe despicător.

Funcționare

Utilizarea despicătorului de lemne poate fi periculoasă. De aceea cu acest utilaj poate manipula și lucra numai persoane instruite și cu experiență. Personalul de deservire trebuie să poarte haine strânse pe corp și încălțăminte de protecție.

⚠ Carburantul este foarte inflamabil.

Păstrați carburanții numai în recipienti adecvați.

Utilajul poate fi alimentat numai afară și nu în apropierea focului deschis, respectiv în preajma țigărilor aprinse.

Alimentați înainte de a porni utilajul. Este interzisă alimentarea cu combustibil sau deschiderea capacului rezervorului cu motorul în funcțiune sau cu motorul fierbinte.

Fiți atenți să nu revărșați combustibil. Dacă totuși acesta s-a revărsat, nu porniți motorul. Curățați pe utilaj locul murdărit și împiedicați orice încercare de a porni utilajul înainte de a se evapora tot combustibilul revărsat.

Lăsați mai întâi să se răcească motorul și abia după aceea depuneți utilajul într-o încăpere închisă.

Înainte de prima punere în funcțiune, motorul trebuie neapărat umplut cu ulei de motor.

Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, controlați starea uleiului. Completați eventual uleiul de motor.

Nu depozitați niciodată utilajul cu benzina în rezervor în interiorul unei clădiri în care vaporii de benzină ar putea eventual veni în contact cu o sursă de foc deschis sau cu scânteii.

Depozitați utilajul pentru o perioadă mai mare numai cu rezervorul gol.

Nu modificați reglajul inițial al motorului și nu ajustați motorul

Pericole remanente

⚠ Lemnul uscat poate ca în timpul despicării să fie proiectat și să rănească fața personalului de deservire. Vă rugăm să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată!

⚠ Bucățile de lemn care se formează prin despicare pot cădea pe jos și pot răni mai ales picioarele persoanei de deservire.

⚠ În timpul despicării lemnului, ca urmare a coborârii cuțitului hidraulic, să sufere grav părți ale corpului care pot fi zdrobite sau tăiate.

⚠ Există pericolul ca lemnul noduros la despicat să se blocheze. Atunci când veți dori să-l degajați nu uitați că este sub presiune și că în locul despicăturii vă poate prinde degetele.

⚠️ Atenție!

A despică numai bucăți de lemn tăiate în unghi drept!

Bucățile de lemn tăiate oblic, pot aluneca atunci când sunt despicate

În deosebi atunci când se utilizează extinderea despicăturii cu o pană poate avea loc accidentarea sau deteriorarea lamei de despicare

Exigențe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

Calificare: În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

Vârsta minimă: Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj: Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Comportament în cazuri extreme**⚠️ Pericol de arsuri!**

Unele piese ale utilajului se încălzesc puternic în timpul funcționării. Nu vă atingeți de piesele fierbinți, de ex. de motor și de amortizorul de zgomot.

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

Întreținere

Înainte de toate lucrările pe motor, opriți motorul și deconectați bujia.

Așteptați ca toate piesele în rotație să se oprească și să se răcească utilajul.

Întrețineți utilajul mereu curat, în deosebi în zona rezervorului și a motorului.

Tratați toate piesele mobile cu ulei ecologic.

Permiteți efectuarea de reparații în exclusivitate persoanelor de specialitate.

Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual pentru a constata eventualele deteriorări, în deosebi starea sculelor de tăiere, piesele de fixare și toată unitatea de tăiere.

Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

Furtunurile și conexiunile hidraulice trebuie verificate după circa 4 ore de operare sub aspectul etanșeității, în caz de necesitate - strângeți.

În cazul în care aparatul este defect, reparația poate fi executată în exclusivitate de servisu pentru clienți.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecărul să fie scos din priză.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Simboluri



Citiți modul de utilizare.

Purtați ochelari de protecție!
Purtați căști de protecție a auzului

Folosiți mănuși de protecție!



Folosiți încălțăminte de protecție!



Utilizarea macaralei



Atenție! Părți în mișcare ale utilajului!



Numai pentru operare de o singură persoană!



Nu puneți mâna în zona despicatului!



Ocrotiți de umezeală



AVERTISMENT/Atenție!



Atenție! Pericol electric



Atenție - suprafață fierbinte!

Pericol de arsuri!



Avertisment împotriva rănirii mâinilor

A La distanță de persoane
Aveți grijă ca nimeni să nu se găsească în zona periculoasă

Avertisment împotriva obiectelor aruncate



Avertizare împotriva pericolului de împiedicare



Avertizare - mâna poate fi rănită de lama de despicare



Direcția de rotație a motorului



Pentru efectuare sunt necesare 2 persoane.



Ocrotiți de umezeală



Direcția de amplasare a ambalajului - în sus

Lichidare

Atenționările pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj. Respectiv pe ambalaj.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în

Pericol de asfixiere!

Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Informații importante pentru client

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.










Înlăturare defecțiune

Defecțiune	Cauză	Remediere
Nici o mișcare la cuțitul de despicare	Reglați manetele de deservire cu două mâini	Supapă de reglare defectă, înlocuirea numai la service
Spalter hat keine Leistung	Prea puțin ulei hidrolic	Completați uleiul hidrolic
	Bara de demarare este îndoită; pistonul hidrolic de pe supapă nu ține apăsat	Verificați toate șuruburile de pe bara de demarare Reglați bara de demarare pentru ca pistonul hidrolic de pe supapă să apese
	Lemnul este foarte noduros, cuțitul de despicare se blochează	Ungeți cuțitul de despicare
	Brațul de comandă este îndoit	Aduceți brațul de comandă la poziția inițială
Pompa hidrolică fluieră, cuțitul de despicare funcționează sacadat	Pierderi de ulei, fundul este murdar	Strângeți îmbinările prin filet înlocuiți furtunurile
	Prea puțin ulei hidrolic	Completați uleiul hidrolic


Tehnički podaci

Cjepač drva

DHH 1330/11 T

Br. za narudžbu.....	02013
 Najveća snaga	4,1 kW/5,6 PS
 Obim.....	196 ccm
Motor.....	4-Takt OHV
 Gorivo/Sadržaj rezervoara za gorivo.....	Benzin / 4 l
Potrošnja	0,75 l/h
Maks. hidraulički tlak	240 bar
Visina cijepanja	100 x 100 mm
 Maks. tlak cijepanja	11 t
Maks. podizaj cijepanja.....	515 mm
 maks. dužine cijepanog materijala (bez klina za cijepanje).....	590/900/1330 mm
 maks. dužine cijepanog materijala (s klinom za cijepanje).....	1300 mm
 Maks. tlak cijepanja	400 mm
 Veličina stola.....	380 x 300mm
 Masa.....	178 kg

Informacije o buci/vibracijama

 Nivo akustične snage $L_{WA}^{(1)}$	95 dB (A)
¹⁾ Nesigurnost K = 3 db (A)	

upozorenjeNivo vibracija može biti različit zavisno od vrste i od načina upotrebe električnog alata, a u nekim slučajevima može i prekoračiti vrednosti navedene u ovom uputstvu.

Nivo vibracija može poslužiti i za međusobno poređenje električnih alata.

Nivo vibracija je pogodan i za prethodnu procenu opterećenja vibracijama.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tokom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen ali nije u upotrebi. To može u značajnoj meri da smanji ukupno opterećenje vibracijama tokom celog perioda rada sa električnim alatom.

Preduzmite dodatne mere sigurnosti za zaštitu osoblja (koje rukuje uređajem) od vibracija, kao na primer: tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za

upotrebu. Pridrđavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

Prilikom cijepanja je neophodno da cijepano drvo prilegne samo na rebrasti lim ploče dna ili na rebrasti lim stola za cijepanje.

Neophodno je pridržavati se uputa za montažu, rad, popravke i sl. kako bi se isključila opasnost i spriječila šteta.

Ne zaboravite, da ovaj uređaj nije iskonstruiran za industrijsku uporabu.

Namenska upotreba

Uređaj za cijepanje drva služi samo za cijepanje drva u smjeru vlakana. U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputstvima.



Prilikom rada uređaja spriječite pristup na radišite drugim osobama – odnosno moraju se zadržavati samo na bezbjednoj udaljenosti.



Uređaj je dimenzioniran samo za rad sa 1 osobom. Na uređaju ne smiju nikad raditi dvije ili više osoba.

Nikad ne smiju koristiti uređaj dvije osobe u smislu da jedna drži drvo a druga ostala pomagala ili uređaj.

Ovaj uređaj sme se koristiti samo za navedene svrhe. U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važećih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Upozorenja I Uputstva

Električni priključak

⚠ Opasnost od opekotina!
Određeni dijelovi uređaja brzo se zagrijevaju.
Nikad nemojte dirati vruće površine uređaja, npr. motor ili prigušivač za smanjenje buke.

Radno područje:

Za bezbjedno cijepanje drva je neophodno da bude radno područje ravno i otporno protiv klizanja i da bude dovoljno prostora za kretanje osoblja. Za prijevoz uređaja je neophodno ad budu putevi slobodni bez prisutnosti prepreka. Neophodno je obezbjediti dovoljno osvjjetljenje radnog prostora.

Priprema rada

Prije uvođenja u rad je neophodno da se provjeri funkcija bezbjednosnih uređaja (prije svega dvoručnim rukovanjem).

- Oba upravljačka rukohvata i nož moraju biti okrenuta prema dole približno 5 cm iznad stola.
- Uvijek ostavite jednu polugu za upravljanje, kako bi nož ostao u odabranom položaju.

UPOZORENJE! Prije svakog stavljanja uređaja u pogon provjerite, da li je stol za cijepanje bezbjedno fiksiran uz uređaj.

Rad

Korištenje stroja za cijepanje drva je povezano sa određenim rizicima. Zbog toga smiju sa strojem rukovati samo iskusni radnici sa odgovarajućom kvalifikacijom i obukom. Osoblje stroja mora nositi pri radu usku odjeću i zaštitne radne cipele.

⚠ Gorivo je veoma zapaljiva materija.
 Gorivo čuvajte isključivo u odgovarajućim rezervoarima.

Ne punite gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom.

Prije puštanja uređaja u rad dolijte gorivo. Ako motor radi ili je još vruć, otvaranje rezervoara i stavljanje goriva je zabranjeno.

Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću s uređaja i sprječite bilo kakve pokušaje pokretanja istog dok se ne ispare gasovi nastali prilikom sagorijevanja goriva.

Pričekajte da se motor ohladi, a poslije stavite uređaj u zatvorenu prostoriju.

Prije prvog puštanja u rad mora biti u uređaju dovoljno motornog ulja.

Prije svakog stavljanja u rad, provjerite stanje ulja. Ulje dolijevati prema potrebi.

Nikada nemojte čuvati kosilicu s benzinom unutar zgrade u kojoj mogu pare benzina doći u dodir sa otvorenom vatrom ili iskrama.

Prije dugoročnog uskladištenja ispraznite rezervoar goriva.

Nikada ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoračujte maksimalan broj okretaja motora (preopterećenje motora).

Sekundarne opasnosti

⚠ Suhi i čvrsti komad drva može nekontrolisano iskočiti i oštetiti korisnika u lice. Upotrebljavajte odgovarajuću zaštitnu odjeću!

⚠ Drveni dijelovi, koji nastaju prilikom cijepanja mogu pasti dole i oštetiti prije svega noge korisnika.

⚠ Prilikom cijepanja drva može doći do padanja hidrauličkog noža i drobljenja ili oštećenja dijelova tijela.

⚠ Postoji opasnost od blokade cijepanog komada drva. Uzmite molimo u obzir, da može biti drvo prilikom cijepanja veoma pod pritiskom, pa bi moglo doći do ozljede prstiju.

**Pažnja!**

Cepajte samo one komade drva koji su isečeni pod pravim uglom!
Koso izrezani delovi drva mogu prilikom sečenja padati!
Pre svega prilikom širenja pukotine pomoću klina može doći do oštećenja imovine i ozljeda ruku!

Zahtevi za osoblje

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

Kvalifikacija : Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika: Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 18 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Obuka: Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde**Opasnost od opekotina!**

Određeni dijelovi uređaja brzo se zagrijevaju. Nikad nemojte dirati vruće površine uređaja, npr. motor ili prigušivač za smanjenje buke.

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajevne nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke:

1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

Održavanje

Prilikom svih radova na uređaju ugasisite motor i prekinite kontakt sa svjećicom.
Pričekajte dok se ne zaustave svi rotirajući dijelovi i dok se uređaj ne ohladi.

Uređaj mora biti uvijek očišćen, prije svega u području rezervoara motora.

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Popravke prepustite stručno osposobljenim licima.

Prije rada s uređajem uvijek vizualno provjerite eventualna oštećenja, a posebnu pažnju posvetite reznim alatima, montažnim dijelovima i cijeljoj jedinici za sječenje.

Zabranjena je upotreba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Hidraulička crijeva i spojevi moraju biti nakon 4 sata provjereni što se tiče zavrtnjenosti a u slučaju potrebe zavrtnjeni.

Ako je uređaj u kvaru, popravku sme da izvrši isključivo korisnički servis.

Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove.

Mašinu i njene komponente nemojte čistiti rastvaračima, zapaljivim i otrovnim tečnostima. Za čišćenje upotrebite samo vlažnu krpu.

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Prema potrebi možete potražiti specifikaciju rezervnih delova na Internet stranicama www.guede.com.

Simboli



Pročitajte uputstvo za korišćenje



Prilikom rada uvek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Koristite bezbjednosne rukavice!



Upotrebljavajte bezbjednosne cipele



Korišćenje kрана



Upozorenje! Pokretni dijelovi uređaja!



Samo za jednu osobu!



Ne dotičite u područje cijepanja!



Čuvati od vlage



upozorenje/Pažnja!



Pažnja električna struja



Pažnja – glatka površina!
Opasnost od opekotina!



Opasnost od povreda ruku



AUdaljenost od lica.
Osigurajte da se u zoni opasnosti ne zadržavaju nikakva lica.



Opasnost od letećih dijelova.



Upozorenje: pazite da se ne spotaknete!



Paziti se od oštećenja tijela u konraktu sa rezilom za cepanje!



Smjer okretanja motora.



Za bezbjedan rad potrebne su dvije osobe.



Čuvati od vlage



Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore

Likvidacija

Naputci za likvidaciju izraženi su ideogramima, koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovnu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelov

Opasnost od opekotina!

Dijelove ambalaže čuvajte van dohvata djece i što prije likvidirajte.

Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotraebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnogeovlašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu www.guede.com, u sekciji ‚Servis‘, pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Nož za cijepanje se ne kreće	Podesite dvoručne upravljačke poluge i poluge za puštanje	Regulacijski ventil je u kvaru, izmjenite samo u servisu
Spalter hat keine Leistung	Premalo hidrauličkog ulja	Dopunite hidrauličko ulje
	Savijena sajla za paljenje; hidraulički klip na ventilu ne dolazi do kraja	Provjerite sve vijke na sajli za paljenje Podesite sajlu, kako bi hidraulički klip na ventilu došao do kraja
	Drvo je kvrgavo, kvрге uzrokuju blokadu noža tijekom cijepanja.	Podmažite nož mazivom
	Upravljačko rame je savijeno	Upravljačko rame vratite natrag u izlaznu poziciju
Hidraulička pumpa zviždi, pojavljuju se trzaji noža.	Gubitak ulja, prljav pod	Zavrnite vijke Zamijenite crijevo
	Premalo hidrauličkog ulja	Dopunite hidrauličko ulje

ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Tímto prohlasujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojov v provedeniach, ktorá uvádzame do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toho prohlásení svou platnosť.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelele az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на допусочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGDNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami konsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande /
 Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. /
 Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine |
 Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési
 szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. /
 Označitev naprav | Nr. com. / Inseamnărea maşinilor | Заявка №.
 / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam.
 / Oznaczenie urządzenia | Úrün no. / Cihaz bilgileri

02013 / DHH 1330/11 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |
 Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU |
 Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
 Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uprabne
 smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
 EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili
 AB yönetmelikleri

 2006/95/EC 2004/108/EC 2009/105/EC 1907/2006/EC 2011/65/EC ROHS 2009/142/EC 89/686/EEC (PPE) 1935/2004/EC 2006/42/EC Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

 2000/14/EC_2005/88/ECNoise: guaranteed L_{WA} dB (A) 97/68/EC_2010/26/EC

Emission No.: e11*97/68SA*2010/26*2673*00

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables
 | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované
 normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme
 armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni
 harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi |
 Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
 норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
 zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 609-1:1999+A2**EN ISO 14982:2009****GÜDE GmbH & Co. KG**

Birkichstrasse 6
 74549 Wolpertshausen
 Deutschland

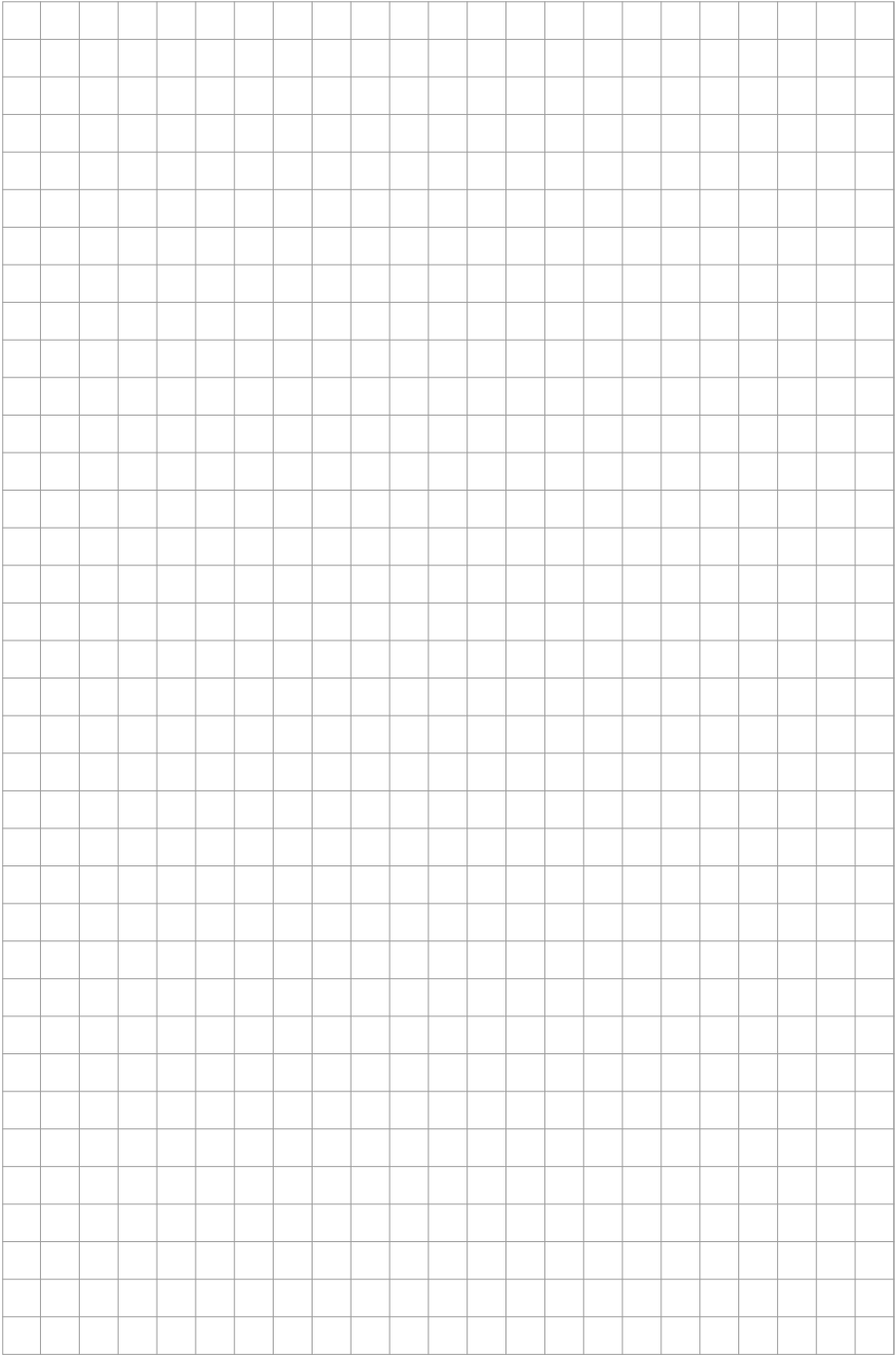
**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

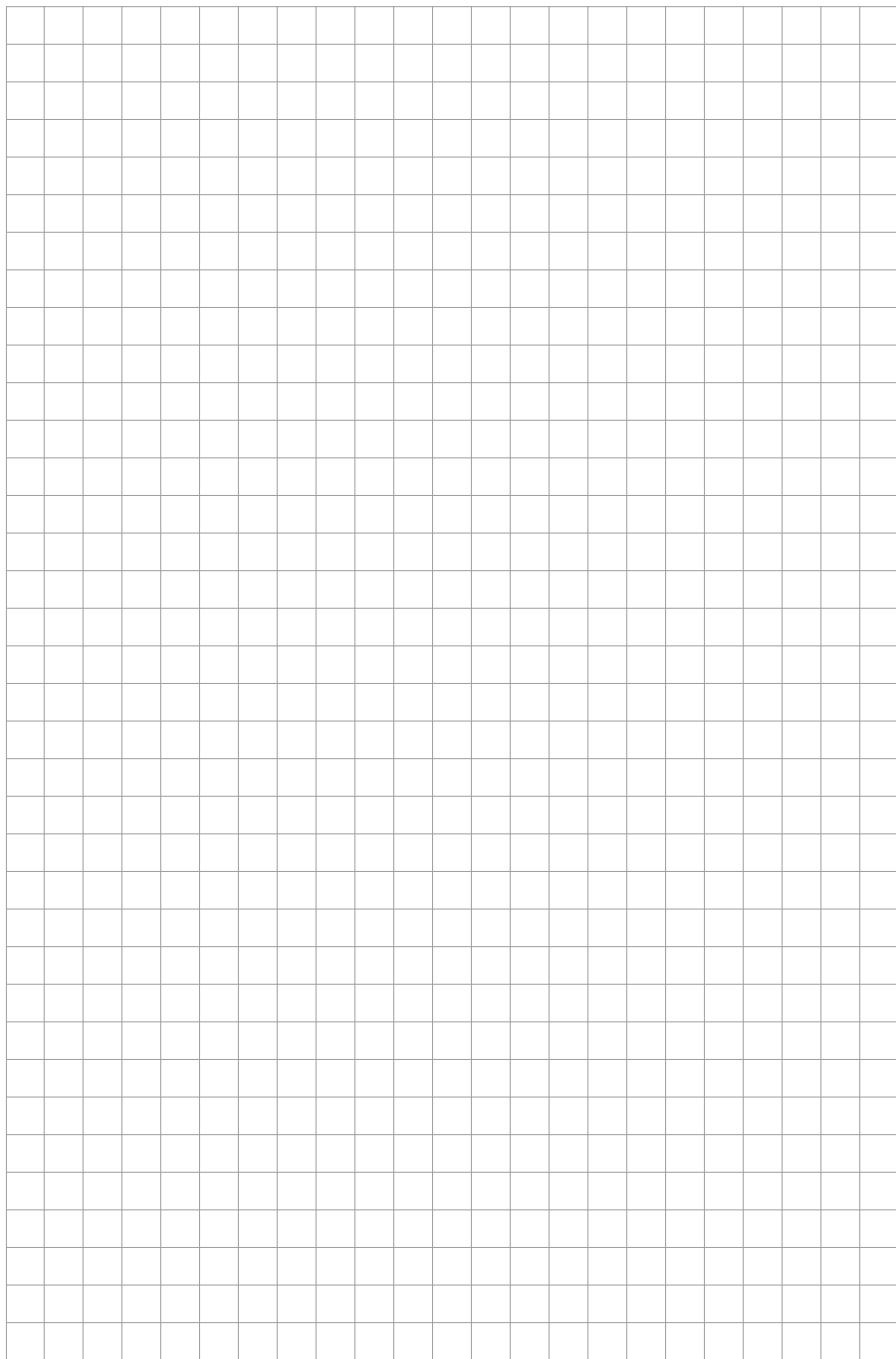
Technical documentation | gérant Documents techniques |
 Technická dokumentace | Technická dokumentácia |
 Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki
 dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična
 dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа
 документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija
 tehniczna | Teknik dokumentasyon

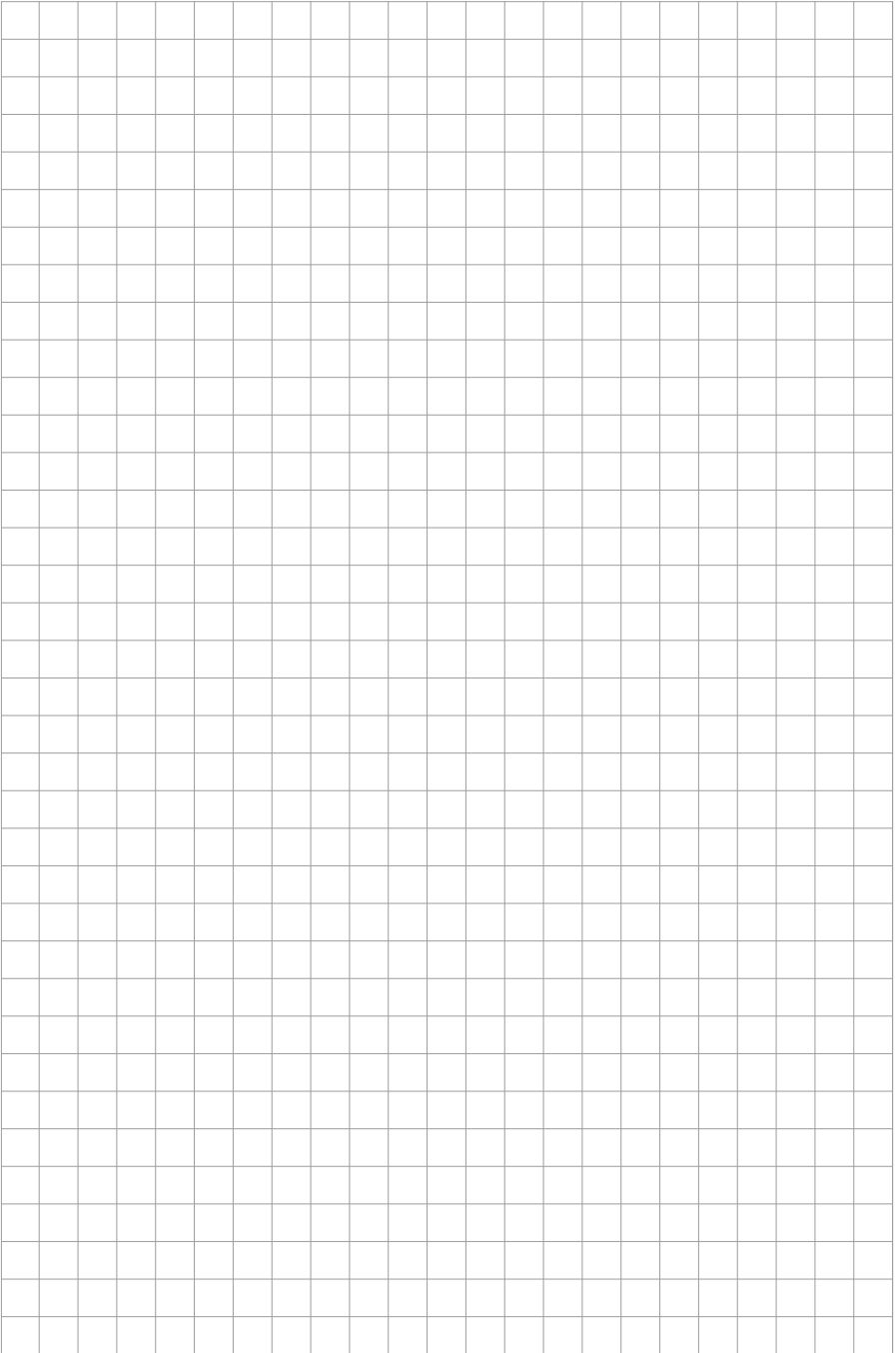
Helmut Arnold**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel' | konateľ |
 bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató |
 direktor | direktor | administrator | управител | direktor |
 Direktor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 07.03.2014







GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com